

<p>A1_3. Membership status</p> <p>Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsimha billi tagħzel mil-lista t'hawn taħt:</p> <p>Membri kurrenti fid-dar</p> <p>Kien membru fid-dar mill-istħarriġ ta' qabel jew inkella membru f'din id-dar magħżula għall-ewwel darba = 1</p> <p>Daha! joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li kienet magħżula fl-istħarriġ ta' qabel..... = 2</p> <p>Daha! joqgħod f'din id-dar minn dar oħra li ma kinitx magħżula fl-istħarriġ ta' qabel..... = 3</p> <p>Wild ġdid fid-dar mill-istħarriġ ta' qabel = 4</p> <p>Mhux membri kurrenti fid-dar</p> <p>Telaq mid-dar mill-aħħar stħarriġ l'hawn = 5</p> <p>Miet mill-aħħar stħarriġ l'hawn = 6</p>	<p>A1_4. Fejn marret toqgħod il-persuna ?</p> <p>Agħti t-tagħrif mitlub f'din it-taqsimha billi tagħzel mil-lista t'hawn taħt:</p> <p>F'dar oħra privata fil-pajjiż = 1</p> <p>F'istituzzjoni fil-pajjiż = 2</p> <p>Barra mill-pajjiż = 3</p> <p>Ma tafx = 4</p>
<p>A1_3. Membership status</p> <p>Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative</p> <p>For current household members</p> <p>Was in this household in previous waves or current household member in a new household = 1</p> <p>Moved into this household from another sample household since previous wave = 2</p> <p>Moved into this household from outside sample since previous wave = 3</p> <p>Newly born into this household since previous wave ... = 4</p> <p>Not current household members</p> <p>Moved out since previous wave = 5</p> <p>Died since previous survey = 6</p>	<p>A1_4. Where did the person move to?</p> <p>Provide the information being requested in this section by selecting the appropriate alternative</p> <p>To a private household in the country = 1</p> <p>To a collective household or institution in the country = 2</p> <p>Abroad..... = 3</p> <p>Do not know = 4</p>

A1_2. Numru tal-karta tal-identità <i>Identity card number</i>	A1_3. Membership status	A1_4. Fejn marret toqghod il-persuna? <i>Where did the person move to?</i>	A1_5. Indirizz ta' fejn marret toqghod il-persuna <i>Address that the person has moved to</i>	A1_6. Numri tat-telefon fejn nistgħu nikkuntattjaw lil din il-persuna <i>Telephone numbers through which we can contact this person</i>	
Inkludi l-ittra (M, G, H, L, A jew P) <i>Include letter (M, G, H, L, A or P)</i>	Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i> 1, 2, 3, 4 → QA2_1 5 → QA1_4 6 → QA1_7	Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i> 1 → QA1_5 2, 3, 4 → IEQAF/ STOP	Indirizz <i>Address</i>	A1_6a <i>Tel. No.</i>	A1_6b <i>Mob. No.</i>

A1_7. Ix-xahar u s-sena meta l-persuna mietet <i>Month and year when the person died</i>	
A1_7a Xahar <i>Month</i>	A1_7b Sena <i>Year</i> IEQAF STOP

A2_1. X'inhu l-istat residenzjali tieghek?

What is your current residential status?

Qiegħed jgħix fid-dar / Usually resident in dwelling = 1

Impjegat mal-familja u jgħix magħha / Live-in domestic servant..... = 2

Nieqes mid-dar għal żmien temporanju fuq xogħol jew btala barra minn Malta / Temporarily absent from dwelling because of work or holiday travel abroad..... = 3

1, 2 → QA3

3 → QA2_2

<p>A2_2. Din il-persuna qiegħda fi sptar, tgħix għal rasha jew f'xi istituzzjoni eż. dar ta' l-anzjani?</p> <p><i>Is this person residing in hospital, living on his/her own, or in a collective household, e.g. elderly home?</i></p>	<p>A2_3. Din il-persuna hi msiefra?</p> <p><i>Is this person currently abroad?</i></p>	<p>A2_4. Din il-persuna se ddum nieqsa mid-dar għal iktar minn sitt (6) xhur?</p> <p><i>Will this person be absent from the dwelling for more than six (6) months?</i></p>	<p>A2_5. Din il-persuna taqşam id-dhul u n-nefqa man-nies ta' din id-dar?</p> <p><i>Does this person share income and expenditure with other dwelling members?</i></p>
<p>Iva/Yes = 1 Le/No..... = 2</p> <p>1 → QA2_4 2 → QA2_3</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No..... = 2</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → IEQAF/ STOP 2 → QA2_5</p>	<p>Iva/Yes = 1 Le/No = 2</p> <p>1 → QA3 2 → IEQAF/ STOP</p>

<p>A5. Stat ta' żwieġ</p> <p>Agħzel it-tweġiba mil-lista ta' hawn taħt għal kull persuna.</p>	<p>A6. Qiegħed tghix mar-raġel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa?</p> <p>Baži legali tfisser li tikkwalifika għal drittijiet legali bħal ma jkollhom il-miżżewġin.</p>
<p> Ġuvni / Xebba..... = 1 Miżżewweġ/Miżżewġa (tinkludi persuni fi sħubija rreġistrata)..... = 2 Separat/a = 3 Armel/Armla ma erġajtx iżżewwiġt (tinkludi persuni li m'għadhomx fi sħubija rreġistrata minhabba mewt tas-sieheb/sieħba) = 4 Divorzjat/a ma erġajtx iżżewwiġt (tinkludi persuni li legalment m'għadhomx fi sħubija rreġistrata) = 5 Annulat/a = 6 Tfal taħt 16-il sena = 7 </p>	<p><i>A6. Are you currently living with a partner?</i></p> <p><i>Legal basis means that you qualify for legal rights given to married persons.</i></p>
<p><i>A5. Marital status</i></p> <p><i>For each person choose the appropriate alternative from the following list:</i></p> <p> <i>Never married / Single..... = 1</i> <i>Married (includes persons in a registered partnership) = 2</i> <i>Separated = 3</i> <i>Widowed not remarried (includes persons whose registered partnership ended with the death of the partner) = 4</i> <i>Divorced not remarried (includes persons whose registered partnership was legally dissolved)..... = 5</i> <i>Annulled..... = 6</i> <i>Children under 16 years = 7</i> </p>	

A3. Sess Sex	A4. Data ta' twelid Date of birth			A5. Stat ta' żwieġ Marital status	A6. Qed tghix mar-raġel/mara jew sieheb/sieħba bħalissa? Are you currently living with your husband/wife or partner?
Raġel/Male.....= 1 Mara/Female...= 2	A4_1 ĠĠ DD	A4_2 XX MM	A4_3 SSSS YYYY	Ġuvni/Xebba Never married = 1 Miżżewweġ/Miżżewġa Married = 2 Separat/a Separated = 3 Armel/Armla Widowed = 4 Divorzjat/a Divorced = 5 Annulat/a Annulled = 6 Tfal taħt 16-il sena Children under 16 years of age = 7 1,2,3,4,5,6 → QA6 7 → QA7	Iva, fuq bażi legali Yes, on legal basis = 1 Iva, imma mingħajr bażi legali Yes, not on legal basis = 2 Le No = 3

<p>A7. Pajjiż twelidek</p> <p>Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna:</p> <p>-hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-ħlas;</p> <p>-għandu jirreferi għal pajjiż skont il-frontieri kif inhuma llum u mhux kif kienu fis-sena tat-twelid.</p>	<p>A9. F' liema sena ġejt toqgħod hawn Malta?</p> <p>-Persuna hija kkunsidrata li 'irritornat lura Malta minn barra' jekk qattgħet sena jew iktar barra minn Malta.</p> <p>-Barranin li kienu joqogħdu f' pajjiż ieħor u li ġew jgħixu f' Malta b'mod permanenti għandhom inizzlu s-sena l-aktar riċenti ta' meta ġew joqogħdu f' Malta;</p> <p>-Maltin li kienu telqu minn Malta biex joqogħdu f' pajjiż ieħor (bħall- Awstralja, il-Kanada, eċċ) u rritornaw lura biex jgħixu f' Malta, għandhom inizzlu s-sena l-aktar riċenti ta' meta ġew lura f' Malta;</p> <p>-Nies li ilhom jgħixu f' Malta mit-twelid għandhom inizzlu -3.</p>	<p>A10/11. Pajjiż fejn twieled/twieldet</p> <p>Il-pajjiż fejn twieldet il-persuna:</p> <p>-hu dak il-pajjiż li fih kienet tgħix l-omm fil-mument tal-ħlas;</p> <p>-għandu jirreferi għal pajjiż skont il-frontieri kif inhuma llum u mhux kif kienu fis-sena tat-twelid.</p>
<p><i>A7. Country of birth</i></p> <p><i>The country of birth:</i></p> <p><i>-is defined as the country of residence of the mother at the time of birth;</i></p> <p><i>-shall refer to the current national boundaries and not to the boundaries in place at the time of birth.</i></p>	<p><i>A9. In which year did you come to live in Malta?</i></p> <p><i>-A person is considered as 'returned to Malta from abroad' if s/he spent more than one year outside of Malta.</i></p> <p><i>-Foreign individuals previously residing in another country and who came to live in Malta permanently should enter the most recent year they came to live in Malta;</i></p> <p><i>-Returned migrants – Maltese persons who returned back from other countries (eg. Australia, Canada, etc) to live in Malta, should enter the most recent year in which they returned to Malta;</i></p> <p><i>-Persons living in Malta since birth should enter -3.</i></p>	<p><i>A10/11. Country of birth</i></p> <p><i>The country of birth:</i></p> <p><i>-is defined as the country of residence of the mother at the time of birth;</i></p> <p><i>-shall refer to the current national boundaries and not to the boundaries in place at the time of birth.</i></p>

A7. Pajjiż fejn twieled/twieldet <i>Country of birth</i>	A8a. Pajjiż tač-čittadinanza primarja <i>Country of main citizenship</i>	A9. F'liema sena ġejt toqgħod hawn Malta? <i>In which year did you come to live in Malta?</i>	A10. Pajjiż fejn twieled missierek <i>Father's country of birth</i>	A11. Pajjiż fejn twieldet ommok <i>Mother's country of birth</i>
Ikteb il-pajjiż ta' fejn twieldet il-persuna Eżempju MALTA, AWSTRALJA, ITALJA <i>Provide person's country of birth example MALTA, AUSTRALIA, ITALY</i>	Ikteb ič-čittadinanza primarja ta' kull persuna fid-dar. F'każ ta' persuna bla Stat, niżżel "Bla Stat" u f'każ li bla čittadinanza Maltija u l-pajjiż tat-twelid mhux magħruf niżżel "Ma nafx". <i>Provide the primary citizenship of each person residing in the household. If without a State write "Stateless". If without a Maltese citizenship and the country of birth is unknown write "Unknown".</i>	Niżżel -3 jekk il-persuna imwielda Malta u qatt ma għamlet iktar minn sena barra. <i>Enter -3 if born in Malta and has never been abroad for more than one year..</i> Sena <i>Year</i>		

A12 Risposti	A12 Answers
Ir-raġel/Il-mara/F'isħubija ċivili1	Husband/wife/civil partner 1
Is-sieħeb jew sieħba2	Partner/cohabitee2
It-tifel/tifla (naturali jew addottat/a)3	Son/daughter (natural/adopted)3
It-tifel/tifla tas-sieħeb/a4	Step-son/step-daughter4
It-tifel/tifla tar-rispett5	Son-in-law/daughter-in-law5
In-neputi/neputija6	Grandchild6
Ġenitur (naturali/addottiv)7	Parent (natural/adoptive)7
Is-sieħeb/a tal-ġenitur8	Step-parent8
Il-kunjatu/a9	Parent in law9
In-nannu/a 10	Grandparent 10
Ħu/Oħt (naturali) 11	Natural brother/sister 11
Ħu/Oħt (minħabba ż-żwieġ tal-ġenituri) . 12	Step-brother/sister 12
Familjar ieħor (kuġin/a, ziju/a, eċċ.) 13	Other relative (cousin/uncle/etc.) 13
Ma niġux minn xulxin 14	Other non-relative 14

A12 Eżempju

A12 Example

John u Mary mizzewġin u għandhom tifel jismu James. Suzanne hija omm John u tgħix magħhom.

John and Mary are married and have a son called James. Suzanne is John's mother who lives with them.

	<i>John</i>	<i>Mary</i>	<i>James</i>	<i>Suzanne</i>		
<i>John</i>						
<i>Mary</i>	1					
<i>James</i>	3	3				
<i>Suzanne</i>	7	9	10			

A12. Relazzjonijiet bejn il-membri tad-dar <i>Relationship matrix.</i>						
Parteċipant 1 <i>Participant 1</i>	Parteċipant 2 <i>Participant 2</i>	Parteċipant 3 <i>Participant 3</i>	Parteċipant 4 <i>Participant 4</i>	Parteċipant 5 <i>Participant 5</i>	Parteċipant 6 <i>Participant 6</i>	Parteċipant 7 <i>Participant 7</i>
Għal PARTEĊIPANT X, jiena niġi _____ <i>I am PARTICIPANT X's _____</i> Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i>						

B1.

Il-hin li t-tfal jgattgħu fuq it-trasport minn u lejn l-iskola taħt superviżjoni minn membru tal-iskola għandu jiġi nkluz f' B1_1 jew B1_2. Jekk it-tfal ikunu taħt is-superviżjoni tan-nanniet jew xi hadd ieħor, dawn għandhom jiġu nkluzi f' B1_5 jew B1_6, skont min is-soltu jieħu ħsiebhom. Imma jekk it-tfal ikunu taħt superviżjoni tal-ġenituri f'dan il-hin, dan m'għandux jiġi nkluz f'dawn il-kategoriji tač-*childcare*.

Il-hin li jgattgħu fi breaks fi skejjel (inkluż kindergarten) u *day care centres* għandu jiġi nkluz man-numru ta' sigħat fl-iskola partikolari.

Jekk l-għan prinċipali għall-attivitajiet kulturali (eż. lezzjonijiet taž-żfin, drama, mużika, eċċ) u sportivi wara ħinijiet ta' l-iskola, huma għal rikreazzjoni/edukazzjoni u mhux *childcare*, tinkludihex f' B1_3.

B1_5 tirreferi għal superviżjoni bi ħlas filwaqt li B1_6 tirreferi għal superviżjoni bla ħlas. Jekk is-superviżjoni ssir minn ġirien jew hbieb u qed jiġu mħallsa, dawn is-sigħat għandhom jiġu nkluzi f' B1_5.

B1.

*Time spent on **school transportation** should be included in B1_1 or B1_2 if someone belonging to the school organisation is taking care of children during the school transportation. If children are usually cared for by a nanny, grandmother, etc during school transportation they should be included in B1_5 or B1_6 depending on who the usual carer is. However, if parents accompany their children during school transportation, the time spent should not be included in any of the childcare categories.*

*Time spent in **lunch breaks** at kindergarten, compulsory school, day-care centres, etc should be included in the number of hours spent in that particular form of childcare.*

*If the **primary aim** of cultural (e.g. dance, drama, music lessons, etc) and sport activities outside school hours is for child's leisure/education rather than for child care, then it should not be included in B1_3.*

*B1_5 refers to **paid care** whereas B1_6 refers to **unpaid care**. If a neighbour or a friend is the carer and s/he is paid for that, then the number of hours of care shall be reported in B1_5.*

B1_3.

Nota. Eżempji ta' ċentri barra l-hin ta' l-iskola huma l-*breakfast club* u Klabb 3-16 eċċ.

B1_4.

Nota. Eżempju ta' ċentri ta' matul il-jum għall-ħarsien tat-tfal; huwa *childcare* privat ipprovdut b'xejn mill-Istat.

B1_3.

Nota. *Examples of centre-based services outside school hours include breakfast club, Club 3-16 etc.*

B1_4.

Nota. *Examples of day care centres include private childcare provided free of charge by the State.*

<p style="text-align: center;">Edukazzjoni u Taħriġ Education and Training (Childcare – Address only to children aged (0-13 years))</p>					
<p>B1. Matul <u>gimgha tipika</u> fil-perjodu ta' bejn Jannar u Ġunju, kemm-il siegħa kienu qed jieħdulek hsieb it-tifel/tifla kull wieħed minn dawn is-servizzi (mingħajr ma kontu preżenti magħhom inti jew is-sieheb/sieħba tiegħek)?</p> <p><i>During a typical week in the period from January to June, how many hours was the child cared for by the following services (without you or your partner being present)?</i></p>					
<p>B1_1. Pre-primary (kindergarten, nursery school)</p> <p>Eskludi hinijiet f' childcare uo day-care centres <i>Exclude childcare hours in day-care centres</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal <u>gimgha waħda</u> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p>B1_2. Skola primarja jew sekondarja</p> <p><i>Compulsory school (primary or secondary)</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal <u>gimgha waħda</u> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p>B1_3. Servizzi barra mill-ħin ta' l-iskola (qabel/wara) bbażati f'centri/skejjeļ</p> <p><i>Centre-based services outside school hours (before/after)</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal <u>gimgha waħda</u> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p>B1_4. Day-care centre (inkludi family day-care centres)</p> <p><i>Day-care centre (include family day-care centres)</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal <u>gimgha waħda</u> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p>B1_5. Persuna professjonali fid-dar tagħha jew fid-dar tiegħek eż. babysitter</p> <p><i>Professional child-minder at child minder's home or child's home</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal <u>gimgha waħda</u> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>	<p>B1_6. Nanniet, persuni oħra fid-dar, qraba oħra, ħbieb jew ġirien</p> <p><i>Grand-parents, other household members (excluding parents), other relatives, friends or neighbours</i></p> <p>Ikteb in-numru totali ta' sigħat għal <u>gimgha waħda</u> <i>Provide total number of hours for <u>one week</u></i></p>

Edukazzjoni u Taħriġ Education and Training (Childcare – Address only to children aged (0-13 years))		
<p>B1_A. Thallsu jew tikkontribwixxu għall-ispjiza tas-servizzi formali taċ-childcare? <i>Does your household pay for or contribute to the cost of formal childcare services?</i></p> <p>Iva / Yes = 1 No / Le = 2</p>	<p>B1_B. Hemm xi hadd mit-tfal li jgħixu f'din id-dar li għandu bżonn jattendi childcare formali, jew jagħmel aktar użu mis-servizz taċ-childcare formali milli qed jirċievi bħalissa? <i>Does any child in your household need any or more formal childcare services provided by professional care workers than they currently receive?</i></p> <p>Iva / Yes = 1 No / Le = 2</p> <p style="text-align: center;">2 → QC1</p>	<p>B1_C. X'inhi r-raġuni prinċipali għaliex s-servizz taċ-childcare formali mhux qed jintuża jew mhux qed jintuża biżżejjed? <i>What is the main reason for not making use of any formal childcare services or for not making use of more childcare services than received at present?</i></p> <p>Ma naffordjawx / Cannot afford it = 1</p> <p>M'hawnx dan it-tip ta' servizz / No places available = 2</p> <p>Is-servizzi taċ-childcare disponibbli qegħdin 'l bogħod minn fejn noqgħodu / Places available, but not nearby = 3</p> <p>Il-ħinijiet tal-ftuħ tas-servizzi taċ-childcare disponibbli mhumiex addattati / Places available, but opening hours not suitable = 4</p> <p>Is-servizzi taċ-childcare disponibbli mhumiex sodisfaċenti / Places available, but quality of services available not satisfactory = 5</p> <p>Raġunijiet oħra / Other reasons = 6</p> <p style="text-align: center;">If person is less than 16 years old → C1</p>

B2. Livell t'edukazzjoni		B2_3	
No Schooling/Pre-primary – includes: a. Kindergarten b. Nursery c. Infant stages 1-2 =1	Post-secondary (vocational) courses offered by MCAST, ITS or private institutions of 2 years or more (full-time equivalent) such as MCAST National Diploma. The duration should include all courses taken covering the same subject, apart from foundation or introductory courses. =10	No Qualifications attained	=1
		Secondary School Leaving Certificate	=2
		SEC/GCE/O-level (1 subject)	=3
		SEC/GCE/O-level (2 subjects or more)	=4
		MCAST/ITS Introductory Course	=5
Primary – includes: a. Year 1-6 b. Standard 1-7 =2	University undergraduate diploma or certificate (of less than two (2) years) =11	MCAST/ITS Foundation Course	=6
		Intermediate Level/Advanced level (less than two A levels)	=7
		Advanced level (two A levels or more)	=8
Schools for persons with special needs =3	University level diploma or certificate or MCAST or ITS Higher National Diploma (of two (2) years or more). =12	City and Guilds (Basic/Part One) / Journeyman's Certificate – Craft level	=9
Secondary (general) – includes: a. Liceo b. Junior Lyceum c. Area Secondary d. Opportunity classes e. Grammar schools =4	First Degree or equivalent/MCAST Bachelor's Degree – includes: Teacher's training college =13	City and Guilds (Part Two)/Journeyman's Certificate – Technical level/ Wireman license A&B	=10
		City and Guilds (Part Three) /Technical Diploma / Ordinary Technician Diploma (OTD)/ Draughtsman certificate	=11
Foundation courses at MCAST / Introductory courses at MCAST which last one year or less. This option should include basic courses offered by MCAST leading to more advanced courses. =5	Postgraduate diploma or certificate =14	First Diploma	=12
		Masters Degree or equivalent – includes: a. ACCA (Association of Chartered Certified Accountants), b. MIA (Malta Institute of Accounts), c. ACII (Chartered Insurance Institute), d. ACIB (Chartered Institute of Bankers) e. Architecture and Civil Engineering =15	MCAST National Diploma/ Advanced / Extended Diploma/ ITS Diploma
Secondary (vocational) pre 2000 – includes: a. Trade schools b. Apprentice school =6	Ph. D. / Doctorate/ DBA =16	Higher National Diploma (HND) / Advanced Technician Diploma / Full Technological Diploma / Higher Technician Diploma (HTD)	=14
		Undergraduate University Diploma/ Certificate	=15
Post secondary (general) – includes: a. Sixth Form b. Junior College c. Higher Secondary d. Upper Secondary e. Matriculation Certificate courses at MCAST =7	Ph. D. / Doctorate/ DBA =16	First Degree/ Bachelors of Honors	=16
		Masters / Post-graduate Diploma / Post-graduate Certificate/ Degree in architecture and civil engineering/ Doctor in medicine and surgery/ Doctor in dental surgery/ Doctor of laws/ ACCA	=17
		Ph. D / Doctorate / DBA	=18
Post secondary (vocational) before 2000 (excluding ITS) – includes: a. Fellenberg Training Centre (eg. City & Guilds, OTD, HTD) b. Technical Institute (eg. ESTS, TAS) c. Industrial Training Centre d. Trade Schools e. School of Hairdressing f. Pre-Vocational schools g. Secretarial School h. Dockyard School i. School for Kindergarten Assistants =8	Other level or qualification =17	Other level or qualification	=19
Post-secondary (vocational) courses offered by MCAST, ITS or private institutions of less than 2 years (full-time equivalent). <i>The duration of these courses should not include time spent in foundation or introductory courses.</i> =9			

Edukazzjoni u Tahrig Education and Training (16+)				
B2. X'inhu l-ogħla livell t'edukazzjoni li lestejt b'suċċess? (Aġnti l-livell t' edukazzjoni li kont lestejt sa Jannar)	B2_1. Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta' livell li attendejt	B2_2. Kemm kellek żmien meta temmejt dan il-livell?	B2_3. X'inhi l-ogħla kwalifika li għandek?	B2_4. Speċifika l-livell jew kwalifika
<p><i>What is the highest educational level that you successfully completed? (Mark the educational level that you had successfully completed by January)</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i></p> <p>1 → QB4 2-4 → QB2_2 5-17 → QB2_1</p>	<p><i>Briefly describe the type of level you attended</i></p>	<p><i>How old were you when you completed this level?</i></p> <p>Ikteb l-età <i>Write down age</i></p>	<p><i>What is the highest qualification that you have achieved?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i></p> <p>1 → QB3 2-18 → QB2_5 19 → QB2_4</p>	<p><i>Specify other level or qualification</i></p>

Edukazzjoni u Taħriġ Education and Training (16+)			
<p>B2_5. X'kien il-qasam ta' taħriġ li speċjalizzajt fih f'dan il-kors?</p> <p><i>What was the field of education in which you specialised?</i></p> <p>Nota: Persuni li l-ogħla livell t'edukazzjoni huwa sekondarja (ġenerali) jew inqas (code 1-4 f'mistoqsija B2) għandhom iwieġbu 'Programm Generali' bħala taħriġ li speċjalizzaw fih</p> <p><i>Note: Persons whose highest level of education is secondary (general) or lower (code 1-4 in question B2) should answer 'General Program' as their area of specialisation</i></p>	<p>B3. Komplejt u lestejt xi forma ta' taħriġ jew edukazzjoni, jew ġibt xi kwalifika oħra wara dan il-livell?</p> <p><i>Did you complete another type of training or education, or did you attain another qualification following this level?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QB3_1 Le/ No → QB4</p>	<p>B3_1. Speċifika</p> <p><i>Specify</i></p>	<p>B3_2. Kemm kellek żmien meta temmejt dan il-livell?</p> <p><i>How old were you when you completed this level?</i></p> <p>Ikteb l-età <i>Write down age</i></p>

B4. Attività t'edukazzjoni kurrenti	B5. Level of education/Livell t'edukazzjoni	
<p>Il-persuna qiegħda tirċievi edukazzjoni jekk qed tippartecipa f'xi programm ta' sistema <u>regolari</u> t'edukazzjoni. (Edukazzjoni formali li tinkludi edukazzjoni mogħtija fi skejjeġ, kulleġġi, universitajiet, u istituzzjonijiet oħra edukattivi).</p>	No schooling/Pre-primary – includes: a. Kindergarten b. Nursery c. Infant stages 1-2 =1	Post-secondary (vocational) courses offered by MCAST, ITS or private institutions of more than 2 years (full-time equivalent) such as MCAST National Diploma. The duration should include all courses taken covering the same subject, apart from foundation or introductory courses. =10
	Primary – includes: a. Year 1-6 b. Standard 1-7 =2	University undergraduate diploma or certificate (of less than two (2) years) =11
	Schools for persons with special needs =3	University level diploma or certificate or MCAST or ITS Higher National Diploma (of two (2) years or more). =12
<p>B4. Current education activity</p> <p><i>The person is in education if he/she is participating in an educational program as part of the <u>regular</u> educational system (formal education including schools, colleges, universities and other educational institutions).</i></p>	Secondary (general) – includes: a. Liceo b. Junior Lyceum c. Area Secondary d. Opportunity classes e. Grammar schools =4	First Degree or equivalent/MCAST Bachelor's Degree – includes: Teacher's training college =13
	Foundation courses at MCAST / Introductory courses at MCAST which last one year or less. This option should include basic courses offered by MCAST leading to more advanced courses. =5	Postgraduate diploma or certificate =14
	Secondary (vocational) pre 2000 – includes: a. Trade schools b. Apprentice school =6	Masters Degree or equivalent – includes: a. ACCA (Association of Chartered Certified Accountants), b. MIA (Malta Institute of Accounts), c. ACII (Chartered Insurance Institute), d. ACIB (Chartered Institute of Bankers) e. Architecture and Civil Engineering f. Doctor in medicine and surgery g. Doctor in dental surgery h. Doctor of laws =15
	Post secondary (general) – includes: a. Sixth Form b. Junior College c. Higher Secondary d. Upper Secondary e. Matriculation Certificate courses at MCAST =7	Ph. D./ Doctorate/ DBA =16 Other level or qualification =17
	Post secondary (vocational) pre 2000 (excluding ITS) – includes: a. Fellenberg Training Centre (eg. City & Guilds, OTD, HTD) b. Technical Institute (eg. ESTS, TAS) c. Industrial Training Centre d. Trade schools e. School of Hairdressing f. Pre-Vocational schools g. Secretarial School h. Dockyard School i. School for Kindergarten Assistants =8	
	Post-secondary (vocational) courses offered by MCAST, ITS or private institutions of 2 years or less (full-time equivalent). <i>The duration of these courses should not include time spent in foundation or introductory courses.</i> =9	

Edukazzjoni u Tahriġ Education and Training (16+)		
<p>B4. Matul dawn l-aħħar erba' (4) ġimgħat, kont student jew apprentice f'edukazzjoni regolari fuq kors li jdm mill-anqas nofs sena akkademika? / <i>During the past four (4) weeks were you a student or apprentice in regular education in a course with a minimum duration of half an academic year?</i></p> <p>Iva, fuq bażi full-time / Yes, on a full-time basis = 1 Iva, fuq bażi part-time (inkluzi l-evening courses) / Yes, on a part-time basis (include evening courses) = 2 Iva, fuq distance learning / Yes, by distance learning = 3 Iva, student bil-vaganzi / Yes, student on holidays = 4 Le / No = 5</p> <p>1-4 → QB5 5 → C1</p>	<p>B5. X' livell ta' programm edukattiv qed tircievi? <i>What is the level of the educational program you are participating in?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta <i>See notes on opposite page</i></p> <p>1-4 → C1 5-17 → B5_1</p>	<p>B5_ 1. Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta' livell li qed tattendi <i>Briefly describe the type of level you are attending</i></p>

<p>C2. Marda jew kundizzjoni kronika</p> <p>Kundizzjoni 'kronika' hija permanenti u jkun mistenni li tirrikjedi perjodu twil (minn tal-inqas sitt (6) xhur) ta' superviżjoni, osservazzjoni jew kura. Eżempji ta' dawn it-tip ta' kundizzjonijiet jinkludu l-artrite, l-allergiji, il-pressjoni għolja, l-emigranja, l-ansjetà kronika jew id-dipressjoni, id-dijabete u/jew l-ażma. Mard kroniku ma jinkludix diżabilità jew l-użu ta' nuċċali.</p>	<p>C3. Kont limitat</p> <p>Niżżel biss li kont limitat b'xi mod jekk din il-limitazzjoni kienet persistenti għal ta' l-inqas sitt (6) xhur qabel l-istfarriġ. Jekk il-problema ilha inqas minn sitt (6) xhur però ħa tibqà eżistenti fit-tul għandek xorta tniżżel li mhux limitat.</p>
<p><i>C2. Chronic illness or condition</i></p> <p><i>A 'chronic' condition is permanent and may be expected to require a long period (of at least six (6) months) of supervision, observation or care. Examples of chronic conditions include arthritis, allergies, high blood pressure, recurring migraine, chronic anxiety or depression, diabetes and asthma. Note that having a disability or wearing glasses are not considered as chronic conditions.</i></p>	<p><i>C3. Been limited</i></p> <p><i>Indicate that you were limited in any way if this limitation has been persistent for at least six (6) months prior to the date of the survey. If the limitation is long term but has been existent for less than six (6) months since the day of survey, then kindly indicate that you have not been limited.</i></p>

Saħħal/Health		
Wieġeb għal kull eta' / Answer for all ages	16+	Wieġeb għal kull eta' / Answer for all ages
<p>C1. Kif inhi s-saħħa tiegħek b'mod ġenerali?</p> <p><i>How is your health in general?</i></p> <p>Tajba ħafna/ Very good = 1</p> <p>Tajba/ Good = 2</p> <p>Mhux ħażin/ Fair (neither good nor bad) = 3</p> <p>Ħażina/ Bad..... = 4</p> <p>Ħażina ħafna/ Very bad = 5</p> <p><i>If person is aged less than 16 years, go to C3</i></p>	<p>C2. Tbati minn xi marda jew kundizzjoni kronika?</p> <p><i>Do you suffer from any chronic (long-standing) illness or condition?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1</p> <p>Le/ No = 2</p>	<p>C3. Matul tal-inqas dawn l-aħħar sitt (6) xhur, kont qed tkun limitat/a minħabba xi problema ta' saħħa f'attivajiet ta' kuljum?</p> <p><i>During at least the last six (6) months, have you been limited because of a health problem in your daily activities?</i></p> <p>Iva, limitat/a ħafna</p> <p><i>Yes, severely limited</i>..... =1</p> <p>Iva, limitat/a imma mhux ħafna</p> <p><i>Yes, limited but not severely</i>..... =2</p> <p>Le, mhux limitat/a</p> <p><i>No, not limited at all</i> =3</p> <p>If person is less than 12 years old, STOP</p> <p><i>If person is between 12 and 15 years old GOTO B0_0</i></p>

Saħħa / Health	
16+	
<p>C4_1. Kien hemm xi okkażjoni matul l-aħħar 12-il xahar li verament kellek bżonn eżami jew trattament mediku għalik innifsek? <i>Was there any time during the past 12 months when you really needed medical examination or treatment for yourself?</i></p> <p>Iva, kien hemm mill-anqas okkażjoni waħda matul l-aħħar 12-il xahar li kelli bżonn eżami jew trattament mediku <i>Yes, I needed a medical examination or treatment at least on one occasion during the past 12 months.....=1</i></p> <p>Le, ma kelli bżonn l-ebda trattament jew eżami mediku matul l-aħħar 12-il xahar <i>No, I did not need any medical examination or treatment during the past 12 months = 2</i></p> <p style="text-align: center;">1 → QC4_2 2 → QC6_1</p>	<p>C4_2. Għamilt eżami jew trattament mediku kull darba li verament kellek bżonn? <i>Did you have a medical examination or treatment each time you really needed?</i></p> <p>Iva, għamilt eżami jew irċevejt trattament mediku kull darba li kelli bżonn <i>Yes, I had a medical examination or treatment each time I needed = 1</i></p> <p>Le, kien hemm minn ta' l-inqas okkażjoni waħda fejn jien m'għamiltx eżami jew trattament mediku <i>No, there was at least one occasion when I did not have a medical examination or treatment = 2</i></p> <p style="text-align: center;">1 → QC6_1 2 → QC5</p>

C5. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami mediku jew trattament għal xi problema ta' saħħa

Ma kontx taffordja (wisq għoli)	= 1
Kont fuq <i>lista ta' stennija</i>	= 2
Ma kellekx ħin minħabba xogħol, jew biex tiegħi kienet f'għajnejha jew nies oħra	= 3
Il-bogħod biex tivvjaġġa/bla mezzi ta' trasport.....	= 4
Tibża' minn tabib/sptar/eżami mediku/trattament	= 5
Ridit tistenna biex tara jekk il-problema tgħaddix waħidha	= 6
Ma kontx taf b'tabib jew speċjalista tajjeb	= 7
Raġunijiet oħra	= 8

Noti:

Agħzel it-tweġiba 'kont fuq lista ta' stennija' kemm għal individwi li kienu fil-fatt fuq *waiting list* kif ukoll għal individwi li qatgħu qalbhom milli jfittxu għajnuna medika minħabba l-perċezzjoni tagħhom ta' *waiting lists* twal.

Każ li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat bħala 'ma kontx taffordja', jekk l-individwu m'affordjax iħallas għal l-eżami jew trattament huwa nnifsu.

C5. Unmet need for medical examination or treatment

<i>Could not afford to (too expensive).....</i>	= 1
<i>Was on a waiting list</i>	= 2
<i>Could not take time because of work, care for children or for others</i>	= 3
<i>Too far to travel/no means of transport</i>	= 4
<i>Fear of doctor/hospitals/examination/treatment</i>	= 5
<i>Wanted to wait and see if problem got better on its own</i>	= 6
<i>Did not know any good doctor or specialist</i>	= 7
<i>Other reasons</i>	= 8

Notes:

Choose option 'was on a waiting list' both for respondents who were actually on a waiting list as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long waiting lists.

Not covered by insurance should be coded as 'could not afford to', if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself.

Saħħa / Health	
16+	
<p>C5. X'kienet ir-raġuni PRINĊIPALI għalfejn m'għamiltx eżami mediku jew trattament (għall-iktar darba riċenti)?</p> <p><i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p style="text-align: center;">Ara n-noti fil-paġna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i></p>	<p>C6_1. Kien hemm xi okkażjoni matul l-aħħar 12-il xahar li verament kellek bżonn eżami jew trattament għand dentist għalik iniffsek?</p> <p><i>Was there any time during the past 12 months when you really needed dental examination or treatment for yourself?</i></p> <p>Iva, kien hemm mill-inqas okkażjoni waħda matul l-aħħar 12-il xahar li kelli bżonn eżami jew trattament għand dentist <i>Yes, I really needed at least on one occassion dental examination or treatment = 1</i></p> <p>Le, ma kelli l-ebda eżami jew trattament għand dentist matul l-aħħar 12-il xahar <i>No, I did not need any dental treatment or examination during the past 12 months ... = 2</i></p> <p style="text-align: center;">1 → QC6_2 2 → QD2_1</p>

C7. Raġuni prinċipali li ma sarx l-eżami jew trattament għand dentist

- Ma kontx taffordja (wisq għoli) = 1
Kont fuq lista ta' stennija = 2
Ma kellekx ħin minhabba xogħol, jew biex tiegħu ħsieb tfal jew nies oħra = 3
Il-bogħod biex tivvjaġġa/bla mezzi ta' trasport..... = 4
Tibża' minn tabib (dentist)/sptar/eżami mediku/trattament = 5
Ridt tistenna biex tara jekk il-problema tgħaddix waħidha = 6
Ma kontx taf b'dentist tajjeb = 7
Raġunijiet oħra = 8

Noti:

Agħzel t-tweġiba 'kont fuq lista ta' stennija' kemm għal individwi li kienu fil-fatt fuq lista ta' stennija kif ukoll għal individwi li qatghu qalbhom milli jfittxu għajruna medika minhabba l-perċezzjoni tagħhom ta' listi ta' stennija twal.

Każ li mhux kopert minn assigurazzjoni jrid jiġi mmarkat bħala 'ma kontx taffordja', jekk l-individwu ma felahx iħallas għal-eżami jew trattament huwa nnifsu

C7. Unmet need for dental examination or treatment

- Could not afford to (too expensive)..... = 1*
Was on a waiting list = 2
Could not take time because of work, care for children or for others = 3
Too far to travel/no means of transport = 4
Fear of doctor (dentist)/hospitals/examination/treatment = 5
Wanted to wait and see if problem got better on its own = 6
Did not know any good dentist = 7
Other reasons = 8

Notes:

Choose option 'was on a waiting list' both for respondents who were actually on a waiting list as well as for respondents who were discouraged from seeking medical help because of their perception of long waiting lists.

Not covered by insurance should be coded as 'could not afford to', if the respondent could not afford to pay for the treatment/examination himself or herself.

Saħha / Health	
16+	
<p>C6_2. Għamilt eżami jew trattament għand dentist kull darba li verament kellek bżonn? <i>Did you have a dental examination or treatment each time you really needed?</i></p> <p>Iva, irċevejt eżami jew trattament għand dentist kull darba li kelli bżonn <i>Yes, I had a dental examination or treatment each time I needed</i> = 1</p> <p>Le, kien hemm minn ta' l-inqas okkażjoni waħda fejn jien ma rċevejtx eżami jew trattament għand dentist matul l-aħħar 12-il xahar <i>No, there was at least one occasion when I did not have a dental examination or treatment during the past 12 months</i> = 2</p> <p style="text-align: center;">1 → QD2_1 2 → QC7</p>	<p>C7. X'kienet ir-raġuni PRINĊIPALI għalfejn m'għamiltx eżami jew trattament għand id-dentist (għall-iktar darba riċenti)? <i>What was the MAIN reason for not receiving the examination or treatment (the most recent time)?</i></p> <p style="text-align: center;">Ara n-noti fil-paġna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i></p>

D2. Stat t'attività principali / Current activity status	
Impjegat/a (full-time)/ Employee (full-time)	= 1
Impjegat/a (part-time)/ Employee (part-time).....	= 2
Impjegat/a (reduced hours)/ Employee (reduced hours)	= 3
Apprentist/a/ Apprentice	= 4
Taħdem għal rasek (full-time)/ Self-employed (full-time).....	= 5
Taħdem għal rasek (part-time)/ Self-employed (part-time).....	= 6
Taħdem f'xogħol tal-familja bla ħlas (full-time)/ Unpaid family worker (full-time)	= 7
Taħdem f'xogħol tal-familja bla ħlas (part-time)/ Unpaid family worker (part-time)	= 8
Qiegħed/qiegħda / Unemployed	= 9
Student/a / Student.....	= 10
Irtirat/a / Retired.....	= 11
B'diżabilità permanenti u/jew mhux tajjeb/tajba għax-xogħol/ Permanently disabled and/or unfit for work	= 12
Bil-lieva jew servizz fil-komunità/ In compulsory military or community service.....	= 13
Jagħmel/tagħmel ix-xogħol tad-dar u/jew jiehut/ieħu ħsieb nies oħra/ Homemaker (Househusband / Housewife)	= 14
Persuna inattiva oħra/ Other inactive person	= 15
Noti/ Notes:	
<p>1. Id-differenza bejn xogħol full-time u xogħol part-time trid issir fuq bażi ta' risposta spontanja ta' l-individwu. Xogħol part-time ġeneralment ma jaqbiżx il-35 siegħa waqt li xogħol full-time ġeneralment jibda' minn 30 siegħa 'l fuq. <i>The distinction between full-time and part-time work should be made on the basis of a spontaneous answer given by the respondent. Part-time work will hardly exceed 35 hours, whereas full-time work will usually start from around 30 hours.</i></p>	
<p>2. Taħdem f'xogħol tal-familja bla ħlas: Dawn huma persuni li jgħinu lil xi membru tal-familja biex imexxi n-negozju tiegħu (eż. razzett jew ħanut) mingħajr ma jirċievu l-ebda ħlas formali. <i>Unpaid family worker: These are persons who help other family members to run their own business (e.g. farm or shop) without receiving any formal pay.</i></p>	
<p>3. Saċerdoti/religiġużi f'ordni reliġjuż u nisa bil-maternity leave għandhom jitqiesu li qiegħdin jaħdmu. Persuni bil-parental leave m'għandhomx jitqiesu li qiegħdin jaħdmu. <i>Priests/religious persons in religious order and women on maternity leave should be considered to be in employment. Persons on parental leave should not be considered to be in employment.</i></p>	
<p>4. Persuni li jkunu temporanjament weqfin mix-xogħol għandhom jitqiesu li qiegħdin jaħdmu jekk ikunu mħallsa aktar minn 50% tal-paga jew salarju tagħhom jew ikunu assigurati li se jirritornaw lura għax-xogħol f'inqas minn 3 xhur. <i>Lay-offs are classified as working if they receive more than 50% of their wage or salary from their employer or have an assurance of returning to work within a period of 3 months.</i></p>	

D3a. Hdimt il-ġimgħa li għaddiet?

Ikkunsidra x-xogħol kollu li minnu ħadt salarju, kumpens jew irċevejt profitt (inklużi n-negozji tal-familja) anke jekk kien biss ta' siegħa.

D3a. Did you work last week?

Consider all work from which you had a salary, a compensation or received a profit (including family businesses) even if it was just for one hour.

D3b. Jekk ikun hemm xogħol, tkun tista' tibda' taħdem fil-ġimgħatejn li ġejjin?

Persuni li diġà sabu xogħol u ħa jibdew jaħdmu f'inqas minn tliet (3) xhur oħra, għandhom jirrispondu 'Iva'.

D3b. If work becomes available, are you ready to start working within the next two (2) weeks?

Persons who found a job and will start working in the upcoming three (3) months, should answer 'Yes'.

D3c. Matul dawn l-aħħar erba' (4) ġimgħat, kont qed tfittex xogħol (jiġifieri tapplika għal xi xogħlijiet, tfittex fuq gazzetti, internet, eċċ.)?

Nota: Persuni li sabu xogħol li ser jibda iktar tard (sa perjodu ta' tliet (3) xhur), għandhom jirrispondu 'Iva'.

D3c. Have you been actively looking for work during the past four (4) weeks (i.e. applying for jobs, searching for a job on newspapers, internet, etc.)?

Note: Persons who found a job but have not yet started (will start in the next three (3) months), should answer 'Yes'.

Stat t'attività principali / Current activity status		
<p>D3a. Hdimt għal siegħa jew iktar matul il-ġimgħa li għaddiet?</p> <p><i>Did you work for at least an hour during last week?</i></p> <p>Iva/ Yes =1</p> <p>Le/ No =2</p> <p>1 → QD4 2 → QD3b</p>	<p>D3b. Jekk ikun hemm xogħol, inti lest/a li tibda taħdem fil-ġimgħtejn li ġejjin?</p> <p><i>If work becomes available, are you ready to start working within the next two (2) weeks?</i></p> <p>Iva/ Yes =1</p> <p>Le/ No =2</p>	<p>D3c. Kont qed tfittex xogħol matul dawn l-aħħar erba' (4) ġimgħat (jgħifieri tapplika għal xi xogħlijiet, tfittex fil-gazzetti, internet, eċċ.)?</p> <p><i>Have you been actively looking for work during the past four (4) weeks (i.e. applying for jobs, searching for a job on newspapers, internet, etc.)?</i></p> <p>Iva/ Yes =1</p> <p>Le/ No =2</p>

D4. Persuna qattx hadmet

Xogħol temporanju jirreferi għal xogħol li m'għandux kontinwità u permanenza; huwa xogħol li dam anqas minn tlett (3) xhur (irrelevanti hux part-time jew full-time, formali jew informali) u seħħ darba biss.

Il-kas ta' student li hadem xogħol għal-ħlas waqt li kien qed jistudja għandu jiġi kunsidrat bħala esperjenza ta' xogħol mhux temporanju, anke jekk is-sieġhat kienu ftit (eżempju student li jaħdem ftit sieġhat kull weekend waqt is-sena skolastika).

D4. Person has ever worked

Occasional work refers to a job without the features of continuity and job security; it is defined as a job that lasted less than three (3) months (whether the job is part-time or full-time, formal or informal) and had only one spell in time.

In the case of a student who has been continuously performing paid work alongside with studies, that experience should be considered as previous employment experience other than occasional work, even if the number of hours was limited (e.g. a student working few hours every weekend during the school-year).

D5_2. X'kien l-istat professjonali tiegħek?

Membri ta' ko-operattivi tal-produtturi għandhom jitniżżlu bħala nies li jaħdmu għal rashom, iżda ma jhaddmux lil ħaddieħor

D5_2. What was your professional status?

Members of producers' co-operatives should be classified as self-employed without workers

D4. Gatt ħdimt? <i>Have you ever worked?</i> Iva/ Yes.....= 1 Iva, xogħol temporanju biss (eżempju għas-sajf) / Yes, occasional work only (e.g. summer jobs).....= 2 Le/ No.....= 3 1 → QD5_1 2-3 → QE1_intro (Pg 52)	D5_1. Impjeg/ Occupation				D5_2. X'kien l-istat professjonali tiegħek? <i>What was your professional status?</i> Taħdem għal rasek u thaddem lil ħaddieħor <i>Self-employed with employed workers</i>= 1 Taħdem għal rasek, iżda ma thaddimx lil ħaddieħor <i>Self-employed without workers</i>= 2 Impjegat/a <i>Employed</i> = 3 Taħdem f'xogħol tal-familja mingħajr ħlas <i>Unpaid family worker</i> = 4
	A. X'kien it-titlu uffiċjali ta' l-aħħar impjeg prinċipali tiegħek? (eż. topera magna, direttur ta' kumpanija, xufier tal-linja, għalliem ta' l-universita', tabib, eċċ.) <i>What was the job title of your previous occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i>	B. Iddeskrivi x-xogħol li kont tagħmel (eż. topera magna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ.) <i>Describe your previous occupation (e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.)</i>	C. X'jismha l-organizzazzjoni li kont taħdem magħha? <i>What is the name of the organisation you worked for?</i>	D. X'tagħmel l-organizzazzjoni li kont taħdem magħha? <i>What is the main line of business in this organisation?</i>	

GO TO QD16 (Pg 48)

<p>D6. Nota</p> <p>Tibdil fil-kuntratt jittqies bhala tibdil fl-impjieg.</p>	<p>D7. Raġuni għal bidla fix-xogħol</p> <p>Biex tfittej jew taqbad xogħol aħjar = 1</p> <p>Temmejt impjieg temporanju jew intemm iż-żmien ta' kuntratt definit = 2</p> <p>Obbligat tiegħ minn min iħaddmek (għeluq ta' negozju, ġejt issensjat, tkeċċejt, irtirajt qabel iż-żmien, eċċ.) = 3</p> <p>Ġie mibjugħ jew ingħalaq in-negozju tiegħek/tal-familja = 4</p> <p>Tiehu ħsieb tfal u/jew dipendenti oħra = 5</p> <p>Kellek tmur toqgħod f'post ieħor minħabba x-xogħol tas-sieheb/sieħba jew minħabba żwieġ = 6</p> <p>Raġunijiet oħra = 7</p>
<p><i>D6:Note</i></p> <p><i>A change in contract should be counted as a change in job.</i></p>	<p><i>D7. Reason for change in job</i></p> <p><i>To seek or take up a better job</i> = 1</p> <p><i>End of temporary work or end of temporary contract</i> = 2</p> <p><i>Obliged to stop by employer (business closure, redundancy, dismissal, early retirement etc.)</i> = 3</p> <p><i>Sale or closure of own/family business</i> = 4</p> <p><i>Childcare and/or care for other dependents</i> = 5</p> <p><i>Partner's job or marriage required you to move to another area</i> = 6</p> <p><i>Other reasons</i> = 7</p>

<p>D6. Biddilt ix-xogħol prinċipali tiegħek matul l-aħħar 12-il xahar?</p> <p><i>Have you changed your main job during the last 12 months?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QD7 Le/ No → QD8</p>	<p>D7. Għaliex tlaqt mill-aħħar impjieg?</p> <p><i>Why did you leave your last employment?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i></p>	<p>D8. Impjieg prinċipali <i>Main occupation</i></p>		<p>D9A. X'jismha l-organizzazzjoni li taħdem magħha?</p> <p><i>What is the name of the organisation you work for?</i></p>
		<p>A. X'inhu t-titlu uffiċċjali tal-impjieg prinċipali tiegħek? (eż. topera magna tal-produzzjoni, direttur ta' kumpanija, xufier ta' tal-linja, għalliem tal-universita', tabib, eċċ.)</p> <p><i>What is the job title of your main occupation? (e.g. machine operator, company director, bus driver, university lecturer, doctor, etc.)</i></p>	<p>B. Iddeskrivi x-xogħol li tagħmel, (eż. topera magna tal-produzzjoni, responsabbli mid-dipartiment tas-Sales u Marketing, eċċ.)</p> <p><i>Describe your occupation (e.g. operates production line equipment, responsible for the Sales and Marketing department, etc.)</i></p>	

<p>D10B. X'tagħmel l-organizzazzjoni li taħdem magħha?</p> <p><i>What is the main line of business in this organisation?</i></p>	<p>D10C. Din l-organizzazzjoni hija entità pubblika jew privata?</p> <p><i>Do you work in the public or private sector?</i></p> <p>Pubblika / Public = 1 Privata / Private = 2 Imħalta / Mixed = 3</p>	<p>D10D. Kemm hemm persuni (inkluż/a inti) jaħdmu fil-post tax-xogħol tiegħek?</p> <p><i>How many persons (including yourself) work in the organisation where you work?</i></p> <p>Numru eżatt bejn 1 u 9 / Exact number of persons between 1 and 9 = 1 Bejn 10 u 19-il persuna / 10 to 19 persons = 10 Bejn 20 u 49 persuna / 20 to 49 persons = 11 Bejn 50 u 249 persuna / 50 to 249 persons = 12 250 persuna jew aktar / 250 persons or more = 13 Ma nafx, imma inqas minn 10 persuni / Do not know, but less than 10 persons = 14 Ma nafx, imma 10 minn nies jew aktar / Do not know, but 10 persons or more = 15</p> <p style="text-align: center;">1 → QD10E 10 – 15 → QD11</p>	<p>D10E. Speċifika n-numru eżatt</p> <p><i>Specify the exact number</i></p>

D11. X'inhu l-istat professjonali tieghek?

Membri ta' ko-operattivi tal-produtturi għandhom jitnizzlu bħala nies li jaħdmu għal rashom, iżda ma jhaddmux lil haddiehor

D11. What is your professional status?

Members of producers' co-operatives should be classified as self-employed without workers

<p>D11. X'inhu l-istat professjonali tiegħek? <i>What is your professional status?</i></p> <p>Taħdem għal rasek bl-impjegati <i>Self-employed with employed workers = 1</i></p> <p>Taħdem għal rasek mingħajr impjegati <i>Self-employed without workers = 2</i></p> <p>Impjegat/a <i>Employed = 3</i></p> <p>Taħdem f'xogħol tal-familja mingħajr ħlas <i>Unpaid family worker = 4</i></p> <p>1, 2, 4 → QD13 3 → QD12_1</p>	<p>D12_1. Kif inhu l-kuntratt tax-xogħol? <i>What type of work contract do you have?</i></p> <p>Xogħol permanenti jew fuq kuntratt indefinit bil-miktub <i>Permanent written contract = 1</i></p> <p>Xogħol permanenti mhux bil-miktub <i>Permanent verbal contract = 2</i></p> <p>Xogħol temporanju jew fuq kuntratt definit bil-miktub <i>Temporary work with written contract = 3</i></p> <p>Xogħol temporanju bi ftehim bil-fomm <i>Temporary work with verbal agreement = 4</i></p>	<p>D12_2. Inkarigat/a minn superviżjoni jew immaniġjar t'impjegati oħra fuq ix-xogħol? <i>Do you supervise or manage any personnel in your job?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p>

<p>D13. Numru ta' sigħat fil-ġimgħa fl-impjieg prinċipali</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Għall-impjegati: inkludi sahra li tagħmel is-soltu, kemm dik imħallsa u kemm dik mhux mħallsa ▪ Meta n-numru ta' sigħat eżatti maħduma fil-ġimgħa jew inkella l-medja ta' sigħat maħduma matul l-aħħar erba' (4) ġimgħat ma jistgħux jiġu kkalkulati niżżeļ -6 ▪ Persuni li ssoltu jaħdmu mid-dar għandhom iniżżlu n-numru ta' sigħat li jaħdmu mid-dar. Apprentisti m'għandhomx jinkludu s-sigħat li jqattgħu l-iskola jew f'ċentri speċjali ta' taħriġ. 	<p>D13a: Kemm-il siegħa fil-ġimgħa ħdimt, normalment, is-sena li għaddiet (Jannar - Diċembru 2023)?</p> <p>Jekk jogħġbok innota li din il-mistoqsija tinkludi s-sigħat ta' xogħol li ħdimt fl-impjieg prinċipali, fit-tieni impjieg, fit-tielet impjieg (u sussegwenti) tiegħek matul l-2023. Dan ikopri s-sigħat kollha inkluzi s-sigħat żejda, imħallsa jew mhux imħallsa, li normalment taħdem.</p> <p>Il-ħin tal-ivvjaġġar bejn id-dar u l-post tax-xogħol, kif ukoll il-waqfa prinċipali tal-ikel (li normalment tittiehed f'nofsinhar) għandhom jiġu esklużi.</p>
<p><i>D13. Number of hours usually worked per week in main occupation</i></p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ <i>For employees: include usual/regular paid and unpaid overtime</i> ▪ <i>When neither the number of usual hours actually worked per week can be given, or an average number of hours over the past four (4) weeks can be established write -6</i> ▪ <i>Persons who usually work from home, must also include the number of hours they work from home. Apprentices must not include the time spent in school or other special training centres.</i> 	<p><i>D13A. How many hours have you usually worked per week last year (January – December 2023)?</i></p> <p><i>Please note that this question includes hours of work in your main, second, third (and subsequent) jobs that you have worked during 2023. This covers all hours including extra hours, either paid or unpaid, which you normally work,</i></p> <p><i>The travel time between the home and the place of work as well as the main meal break (normally taken at midday) are excluded.</i></p>

<p>D13. Kemm-il siegħa fil-ġimgħa taħdem s-soltu fl-impjieg prinċipali tiegħek? (jekk is-sieghat iwarjaw, hu medja fuq l-aħħar erba' (4) ġimgħat)</p> <p><i>How many hours a week do you normally work in your main occupation? (if hours vary, give an average over the last four (4) weeks)</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i></p>	<p>D13a: Kemm-il siegħa fil-ġimgħa ħdimt, normalment, is-sena li għaddiet (Jannar - Diċembru 2023)?</p> <p><i>How many hours have you usually worked per week last year (January – December 2023)?</i></p> <p>Numru ta' siegħat / Number of hours</p>	<p>D14. Bħalissa għandek iktar minn impjieg wiehed?</p> <p><i>Do you have more than one job at present?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva → QD15 Le → QD16</p>

D15a: Raġuni prinċipali għaliex taħdem inqas minn 30 siegħa fil-ġimgħa

Edukazzjoni jew taħriġ	= 1
Mard jew diżabilità personali	= 2
Tixtieq taħdem iktar sigħat, imma ma tistax issib xogħol iehor b'iktar sigħat	= 3
Ma tridx taħdem iktar sigħat	= 4
In-numru ta' sigħat maħduma huma kkunsidrati bħala xogħol <i>full-time</i>	= 5
Xogħol tad-dar, tiehu f'siebi ta' oħra jew persuni oħra	= 6
Raġunijiet oħra	= 7

D15a. Main reason for working less than 30 hours a week

<i>Undergoing education or training</i>	<i>= 1</i>
<i>Personal illness or disability</i>	<i>= 2</i>
<i>Want to work more hours but cannot find a job or work of more hours</i>	<i>= 3</i>
<i>Do not want to work more hours</i>	<i>= 4</i>
<i>Number of hours worked are considered as a full-time job</i>	<i>= 5</i>
<i>Housework, looking after children or other persons</i>	<i>= 6</i>
<i>Other reasons</i>	<i>= 7</i>

<p>D15. Kemm-il siegħa fil-<u>gimgha</u> taħdem is-soltu fit-tieni, fit-tielet, eċċ. impjeg tiegħek? (Agħti numru totali ta' sigħat tat-tieni, it-tielet, eċċ. flimkien jekk għandek iktar minn żewġ impjegi)</p> <p><i>How many hours <u>a week</u> do you normally work in your second, third, etc. job? (Give total number of hours for second, third, etc. together if you have more than a second job)</i></p> <p>If (QD13 + QD15) > 0 & (QD13 + QD15) < 30 → QD15a If QD13 + QD15 >= 30 → QD16</p>	<p>D15a: X'inhi r-raġuni prinċipali li taħdem inqas minn 30 siegħa fil-<u>gimgha</u>?</p> <p><i>What is the main reason for working less than 30 hours a week?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i></p>	<p>D16. Kemm kellek żmien meta bdejt l-ewwel xogħol jew negozju regolari tiegħek?</p> <p><i>How old were you when you began your first regular job or business?</i></p> <p>Ikteb l-età <i>Provide age</i></p>

<p>D17. Kemm-il sena, bejn wiehed u ieħor, qattajt f'xogħol imħallas (bħala impjegat jew taħdem għal rasek kemm jekk fuq bażi full-time jew part-time)?</p> <p><i>Since that time, roughly, how many years have you spent in paid work (as employee or self-employed on full/ part-time basis)?</i></p> <p>Ikteb in-numru ta' snin <i>Write the number of years</i></p>	<p>D18. Matul is-sena l-oħra kont qiegħed/qiegħda f'tal-inqas xahar wiehed. F'dan il-perjodu kont qed tirregistra?</p> <p><i>During the last calendar year, you were unemployed in at least one month. During this period of unemployment, were you registering for work?</i></p> <p>Iva, kont qed nirregistra matul il-perjodu kollu <i>Yes, registered for the whole period = 1</i></p> <p>Iva, kont qed nirregistra għal parti minn dan il-perjodu <i>Yes, registered for part of the period = 2</i></p> <p>Le, ma kontx qed nirregistra <i>No, not registering at all = 3</i></p>	<p>D19_1. Kont qiegħed/qiegħda f'dawn l-aħħar hames snin?</p> <p><i>Have you been unemployed during the last five (5) years?</i></p> <p>Iva / Yes = 1 Le / No = 2</p> <p>Iva / Yes → QD19_2 Le/ No → QE1_intro</p>	<p>D19_2. L-aħħar darba li kont qiegħed/qiegħda, kemm-il xahar domt bla xogħol?</p> <p><i>How many months have you spent in unemployment during the last unemployment spell?</i></p>

E1. Dħul gross u nett

Dħul gross huwa l-ammont qabel ma ġew imnaqqsa t-taxxa u l-bolla. Id-dħul nett huwa l-ammont wara li ġew imnaqqsa t-taxxa u l-bolla.

E1. Gross and net income

Gross earnings are the amounts before tax and national insurance were deducted and net earnings are the amounts after tax and national insurance were deducted.

E1. Dħul mill-Impjieg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)		
<p>E1_intro. Kellek xi dħul minn impjieg is-sena l-oħra? <i>Did you have any employment income during last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → E1a Le/ No → F1</p>	<p>E1a: Kemm kien id-dħul (gross) tiegħek minn impjieg matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra (inkludi s-sahra u l-bonuses)?</p> <p><i>How much was your gross employment income during the 12 months of last year (include overtime and bonuses)?</i></p>	<p>E1b. L-ammont li tajt, huwa ta' <i>The amount given is that of:</i></p> <p>Gimgha / A week = 1 Gimghatejn / Two weeks = 2 Erba' gimghat / Four weeks = 3 Xahar / One month = 4 Sena / A year = 5</p>

E6a. Karozza tax-xogħol

L-użu tal-karozza tax-xogħol, irid ikun minn tal-inqas xahar matul it-tnax-il xahar tas-sena l-oħra?

E6a. Company car

The use of the company car should have been for at least one month during the 12 months of last year.

Dhul mill-Impjegieg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)					
<p>E6a. Kellek karozza, vann jew tip ta' vettura oħra li għet ipprovduta lilek għal użu fuq ix-xogħol, imma li kont tista' tużaha anke b'mod privat għat-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer provide you with a company car, van or other vehicle that was also available for private use in the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QE6b Le/ No → QE7a</p>	<p>E6b. Indika l-għamla, l-mudell u s-sena ta' reġistrazzjoni tal-vettura.</p> <p><i>Give make, model and registration year of the vehicle.</i></p>				<p>E6c. Għal kemm-il xahar użajt din il-vettura (jew oħra simili) matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>For how many months have you made use of this (or a similar) vehicle during the 12 months of last year?</i></p> <p>Ikteb in-numru ta' xhur (minn 1 sa 12) <i>Provide the number of months (from 1 to 12)</i></p>
	<p>E6b_1</p> <p>Għamla <i>Make</i></p>	<p>E6b_2</p> <p>Mudell <i>Model</i> <i>(e.g. Punto)</i></p>	<p>E6b_3</p> <p>Sena ta' reġistrazzjoni <i>Year of registration</i></p>	<p>E6b_4</p> <p>Tip ta' magna <i>Engine type</i></p> <p>Diesel..... = 1 Petrol..... = 2 Hybrid..... = 3 Electric..... = 4 Gas (LPG).... = 5</p>	

Dhul mill-Impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)			
<p>E7a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha fuq il-fuel tal-vettura użata minnek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra ?</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your fuel expenses during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva, fuq il-karozza pprovduta mix-xogħol/ <i>Yes, on the car provided by the employer/company.....=1</i></p> <p>Iva, fuq il-karozza privata tiegħek/ <i>Yes, for your own private car=2</i></p> <p>Le / No=3</p> <p style="text-align: center;">1, 2 → QE7b 3 → QE8a</p>	<p>E7b. Niżżel l-ammont TOTALI ta' sussidju jew allowance li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</i></p>	<p>E7c. Dan l-ammont huwa:</p> <p style="text-align: center;"><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax = 1</p> <p>Wara t-taxxa / After tax = 2</p> <p>Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid ... = 3</p> <p style="text-align: center;">1,2 → QE7d 3 → QE8a</p>	<p>E7d. Ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Tax amount (if applicable)</i></p>

Dħul mill-Impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)			
<p>E8a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha fuq l-assigurazzjoni tal-vettura tiegħek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your car insurance expenses during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva, fuq il-karozza pprovduta mix-xogħol/ <i>Yes, on the car provided by the employer/company=1</i></p> <p>Iva, fuq il-karozza privata tiegħek/ <i>Yes, for your own private car=2</i></p> <p>Le / No.....=3</p> <p style="text-align: center;">1, 2 → QE8b 3 → QE9a</p>	<p>E8b. Niżżel l-ammont TOTALI ta' sussidju jew allowance li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Write down the TOTAL amount of the subsidy or allowance you had during the 12 months of last year.</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p>E8c. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax = 1</p> <p>Wara t-taxxa / After tax = 2</p> <p>Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid = 3</p> <p style="text-align: center;">1,2 → QE8d 3 → QE9a</p>	<p>E8d. Ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Tax amount (if applicable)</i></p>

Dhul mill-Impjeg – (Ghall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E9a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew il-kont kollu tad-dawl u/jew ilma matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your electricity and/or water bill during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QE9b Le/ No → QE10a</p>	<p>E9b. Nizzel l-ammont KOLLU li ġie imhallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p>E9c. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara t-taxxa / After tax = 2 Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid .. = 3</p> <p>1,2 → QE9d 3 → QE9e</p>	<p>E9d. Ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Tax amount (if applicable)</i></p>	<p>E9e. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p>

Dhul mill-Impjeg – (Ghall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E10a. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, il-post fejn taħdem issussidjalek parti mill-kontijiet jew il-kontijiet kollha tat-telekomunikazzjoni (mobile / telephone / internet u apparat elettroniku)?</p> <p><i>Did your employer subsidise part of or all your telecommunication's bills (mobile / telephone / internet and electronic equipment) during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QE10b Le/ No → QE11a</p>	<p>E10b. Niżżel l-ammont kollu li ġie imħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Write down the TOTAL amount of subsidy or allowance you had paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p>E10c. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara t-taxxa / After tax = 2 Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid = 3</p> <p>1,2 → QE10d 3 → QE10e</p>	<p>E10d. Ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Tax amount (if applicable)</i></p>	<p>E10e. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p>

Dhul mill-Impjeg – (Ghall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E11a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew l-ammont kollu mill-hlas għall-ikliet matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all of your expenses on meals during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva, ikel issussidjat fil-canteen tax-xogħol stess / Yes, subsidised meals in the canteen at the place of work = 1</p> <p>Iva, ikel issussidjat f'ristoranti / Yes, subsidised meals in restaurants = 2</p> <p>Iva, ikel issussidjat kemm fuq il-post tax-xogħol u f'ristoranti / Yes, subsidised meals both at work and restaurants = 3</p> <p>Le / No = 4</p> <p>1-3 → QE11b_1 4 → QE12a</p>	<p>E11b_1. Nizzel l-ammont kollu li gie mħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p>E11b_2. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax = 1</p> <p>Wara t-taxxa / After tax = 2</p> <p>Ma tħallsitx taxxa / Tax was not paid = 3</p> <p>1,2 → QE11b_3 3 → QE11b_4</p>	<p>E11b_3. Ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Tax amount (if applicable)</i></p>	<p>E11b_4. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p>

Dħul mill-Impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E12a. Il-post fejn taħdem issussidjalek parti jew in-nefqa kollha relatata ma' trasport (eskludi fuel u assigurazzjoni) matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did your employer subsidise part or all your transport expenses (excl. fuel and insurance) during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QE12b_1 Le/ No → QE13a</p>	<p>E12b_1. Niżżel l-ammont kollu li għe mħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p>E12b_2. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax .. = 1 Wara t-taxxa / After tax = 2 Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid = 3</p> <p>1,2 → QE12b_3 3 → QE12b_4</p>	<p>E12b_3. Ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Tax amount (if applicable)</i></p>	<p>E12b_4. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċju</p> <p><i>Describe this type of benefit</i></p>

Dħul mill-Impjeg – (Għall-impjegati Biss) / Income From Employment – (For Employees Only)				
<p>E13a. Il-post fejn taħdem ipprovdielek xi benefiċċji oħra matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra? (eż. skema ta' assigurazzjoni għal persuni b'diżabilità, eċċ)</p> <p><i>Has your employer provided you with other fringe benefits during the 12 months of last year? (e.g. Insurance schemes for disability, etc.)</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QE13b Le/ No → F1</p>	<p>E13b. Iddeskrivi dan it-tip ta' benefiċċji</p> <p><i>Describe these type of benefits</i></p>	<p>E13c. Niżżel l-ammont kollu li ġie mħallas matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Enter the total amount that was paid during the 12 months of last year.</i></p> <p>€</p>	<p>E13d. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara t-taxxa / After tax = 2 Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid = 3</p> <p>1,2 → QE13e 3 → F1</p>	<p>E13e. Ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Tax amount (if applicable)</i></p> <p>→ F1</p>

Dħul gross minn min jaħdem għal rasu jrid jiġi kkalkulat billi:

Tgħodd:

- Il-bejgħ kollu tan-negozju (*turnover*)
- Sussidji

U tnaqqas:

- Spiża ta' materjali li jintużaw fin-negozju u manutenzjoni
- Pagi u spejjeż oħra relatati lill-ħaddiema
- Taxxi relatati ma' produzzjoni u importazzjoni
- Interessi imħallsa fi djun tal-kumpanija
- Kiri ta' art u ta' propjeta' għall-użu tan-negozju
- Spiża f'kapital (eż. makkinarju, propjeta')

Il-mistoqsijiet li jmiss huma dwar sehmek fin-negozju. Jekk taħdem fi sħubija ma' xi ħadd ieħor, tinkludix is-sehem tal-persuna/persuni l-oħra.

Gross income from self-employment is calculated by:

Adding:

- *Value of all market output (turnover)*
- *Subsidies*

Minus:

- *Intermediate consumption (e.g. raw material costs, maintenance costs, etc.)*
- *Compensation of employees (e.g. wages, salaries, etc.)*
- *Taxes related to production and importation*
- *Interest paid on business loans*
- *Rents paid on land and property for the use of the business*
- *Consumption of fixed capital (e.g. machinery, property, etc.)*

The questions that follow are just about your share of the business only. If you work in partnership with someone else, do not include the share of income of the other partner/s.

<p>F1. Kellek xi dħul minn xogħol għal rasek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>Did you have any income from self-employment during the 12 months of last year?</i></p> <p>Iva / Yes = 1 Le / No = 2</p> <p>Iva / Yes → F2 Le / No → G1 (Pg 72)</p>	<p>F2. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, inti għamilt profitt jew telf mix-xogħol tieghek?</p> <p><i>Did you make a profit or a loss during the 12 months of last year?</i></p> <p>Profitt / Profit = 1 Telf / Loss = 2</p>	<p>F3a. Aġhti l-ammont tal-profitt/telf li kellek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Provide the profit/loss that you had during the 12 months of last year</i></p> <p>Aġhti l-ammont u mur F3c, jekk <u>ma tafx</u>, niżżel -1 u wieġeb F3b.</p> <p><i>Give amount and go to F3c, if amount is not known, insert -1 and go to F3b.</i></p>	<p>F3b. Aġhti indikazzjoni ta' dan l-ammont</p> <p><i>Give an indication of this amount</i></p> <p>€ 0 - € 2,999 = 1 € 3,000 - € 5,999 = 2 € 6,000 - € 8,999 = 3 € 9,000 - € 11,999 = 4 € 12,000 - € 14,999 = 5 € 15,000 - € 17,999 = 6 € 18,000 - € 20,999 = 7 € 21,000 - € 23,999 = 8 € 24,000 - € 26,999 = 9 € 27,000 - € 29,999 = 10 € 30,000 - € 32,999 = 11 € 33,000 - € 35,999 = 12 € 36,000 - € 38,999 = 13 € 39,000+ = 14</p>	<p>F3c. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax .. = 1 Wara t-taxxa / After tax = 2 Ma tħallsitx taxxa / Tax was not paid .. = 3</p> <p>3 → G1</p>	<p>F3d. Indika l-ammont totali ta' taxxa mħallsa</p> <p><i>Indicate the amount of tax paid</i></p>

Dhul minn interessi / Income from interests			
<p>G1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, irċevejt dhul minn interessi (minn kontijiet bankarji, flus mislufa lil haddieħor, eċċ.)?</p> <p><i>During the 12 months of last year, did you receive any income from interests (from bank accounts, loans, etc.)?</i></p> <p>Iva / Yes = 1 Le / No = 2</p> <p>Iva / Yes → G2 Le / No → G5</p>	<p>G2. Indika kemm kien l-ammont ta' dhul li rċevejt minn interessi ta' kontijiet f'ismek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Indicate the amount received from interests of accounts held in your name during the 12 months of last year.</i></p> <p>Nota: Jekk id-dhul hu maqsum ma' persuna oħra, inkludi biss is-sehem li rċevejt inti. <i>Note: If this income is shared with another person, include only the portion you received.</i></p>	<p>G3. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara t-taxxa / After tax = 2 Ma tħallsitx taxxa / Tax was not paid..= 3</p> <p>1,2 → QG4 3 → QG5</p>	<p>G4. Indika l-ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Indicate tax amount (if applicable)</i></p> <p>Nota : Jekk id-dhul hu maqsum ma' persuna oħra, inkludi biss is-sehem li ħallast inti. <i>Note : If this income is shared with another person, include only the portion you paid for.</i></p>

Dhul minn dividendi / Income from dividends			
<p>G5. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, irċevejt dhul minn dividendi ta' ishma, stokks, jew investimenti f'fondi amministrattivi minn bank, kumpanija ta' assigurazzjoni, eċċ., jew minn kapital investit f'kumpanija jew negozju?</p> <p><i>During the 12 months of last year, did you receive any income from dividends from shares, stocks or investments in unit or mutual funds, or from capital invested in a company or business?</i></p> <p>Iva / Yes = 1 Le / No = 2</p> <p>Iva/ Yes → G6 Le/ No → G11</p>	<p>G6. Indika kemm kien l-ammont ta' dhul li rċevejt minn dividendi f'ismek matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra.</p> <p><i>Indicate the amount received from dividends from accounts held in your name during the 12 months of last year.</i></p> <p>Nota: Jekk id-dhul hu maqsum ma' persuna oħra, inkludi biss is-sehem li rċevejt inti. <i>Note : If this income is shared with another person, include only the portion you received.</i></p>	<p>G7. Dan l-ammont huwa:</p> <p><i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa / Before tax = 1 Wara t-taxxa / After tax = 2 Ma thallsitx taxxa / Tax was not paid = 3</p> <p>1,2 → QG8 3 → QG11</p>	<p>G8. Indika l-ammont ta' taxxa (jekk applikabbli)</p> <p><i>Indicate tax amount (if applicable)</i></p> <p>Nota : Jekk id-dhul hu maqsum ma' persuna oħra, inkludi biss is-sehem li hallast inti. <i>Note : If this income is shared with another person, include only the portion you paid for.</i></p>

G11. Skema ta' pensjoni privata

- Jiġifieri skema ta' pensjoni **kompletament mibdija u mħallsa minnek jew mar-raġel/mil-mara/mis-sieheb/mis-sieħba tiegħek li ġie/ġiet nieqes/nieqsa u li minnha issa qed tircievi pagamenti regolari.**
- **Inkludi:**
 - Kull tip ta' pensjoni (ta' diżabilità, tal-qagħad, tar-romol u l-orfni, u tal-mard) li jingħataw f'forma ta' interessi jew dividendi minn skemi ta' pensjonijiet privati.
- **Tinkludix:**
 - Pensjonijiet mħallsa mid-Dipartiment tas-Sigurtà Soċjali jew mix-xogħol li kont taħdem.
 - Kapital imġemma minn skema ta' assigurazzjoni fuq il-ħajja li jithallas f'somma globali meta l-iskema timmatura.

G11. Private pension scheme

- *That is a pension scheme fully organised and paid for by you or by a deceased spouse or partner, which results in a regular payment.*
- **Include:**
 - *Include old age, survivors, sickness, disability and unemployment pensions received as interests or dividends from individual private pension plans.*
- **Exclude:**
 - *Pensions paid out by the Department of Social Security or occupational pensions.*
 - *Exclude also capital accumulating life insurance schemes that pay a lump sum on maturity.*

G11. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tirċievi dhul regolari minn skema ta' pensjoni privata (mhux dawk tal-gvern)? <i>During the 12 months of last year did you receive any regular income from a private pension scheme (not government pension)?</i> Ara n-noti fil-paġna opposta Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2 Iva → QG12 Le → QG13_1	Dhul minn pensjonijiet privati / Income from private pensions							
	G12. Niżżel l-ammont li kont qed tirċievi kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba rċevejt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skont kif inhu ndikat. <i>Indicate the amount received each period (week, month, etc.) and the number of payments received during the 12 months of last year as instructed.</i>							
	Pensjoni privata 1 / Private pension 1				Pensjoni privata 2 / Private pension 2			
G12_1_1 Ammont ta' kull pagament <i>Amount per payment</i>	G12_1_2 Dan l-ammont huwa: <i>This amount is:</i> Qabel it-taxxa <i>Before tax = 1</i> Wara t-taxxa <i>After tax = 2</i> Ma thallsitx taxxa <i>Tax was not paid = 3</i> 1,2 → QG12_1_3 3 → QG12_1_4	G12_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk applikabbli) <i>Tax amount per payment received (if applicable)</i>	G12_1_4 Numru ta' drabi li rċevejt dan il-pagament <i>No. of payments received</i>	G12_2_1 Ammont ta' kull pagament <i>Amount per payment</i>	G12_2_2 Dan l-ammont huwa: <i>This amount is:</i> Qabel it-taxxa <i>Before tax =1</i> Wara t-taxxa <i>After tax =2</i> Ma thallsitx taxxa <i>Tax was not paid =3</i> 1,2 → QG12_2_3 3 → QG12_2_4	G12_2_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk applikabbli) <i>Tax amount per payment received (if applicable)</i>	G12_2_4 Numru ta' drabi li rċevejt dan il-pagament <i>No. of payments received</i>	

G13_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus?

Għax irtirajt mix-xogħol	= 1
Għax ġejt issensjat minn fuq il-post tax-xogħol	= 2
Għax kelli bżonn nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien tal-irtirar	= 3
Għax għazilt li nieqaf mix-xogħol qabel iż-żmien tal-irtirar	= 4
Bħala kumpens minhabba diżabilità jew mard	= 5
Bħala benefiċċju tar-romol	= 6
Minn skema privata ta' investiment	= 7
Minn skema tal-gvern wara xiri ta' l-ewwel proprjetà	= 8
Raġunijiet oħrajn	= 9

G13_4. What was the main reason for receiving this lump sum of money?

<i>Because of retirement from work</i>	<i>= 1</i>
<i>Because of redundancy</i>	<i>= 2</i>
<i>Because of the need to stop working before retirement age</i>	<i>= 3</i>
<i>Because of a decision made (out of choice) to stop working before retirement age</i>	<i>= 4</i>
<i>As compensation related to disability or sickness</i>	<i>= 5</i>
<i>As survivors' benefits</i>	<i>= 6</i>
<i>From a private investment scheme</i>	<i>= 7</i>
<i>From a government scheme for purchasing of first property</i>	<i>= 8</i>
<i>Other reasons</i>	<i>= 9</i>

Somma kapitali ta' flus /Lump Sums				
<p>G13_1. Matul it-12-il xahar tas-sena l-ohra, irċevejt somma kapitali ta' flus minn entità pubblika jew privata (eskludi rebħ minn lotteriji)?</p> <p><i>During the 12 months of last year did you receive a one-time <u>lump sum</u> of money from a public or private entity (exclude winnings from lotteries)?</i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p style="text-align: center;">1 → QG13_2 2 → QG15</p>	<p>G13_2. Kemm kienet is-somma ta' flus li rċevejt?</p> <p><i>How much was the amount received?</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p>G13_3. Kemm hallast taxxa fuq din is-somma?</p> <p><i>How much tax was paid?</i></p> <p>Niżżel '0' jekk ma tħallsitx taxxa.</p> <p><i>Enter '0' if no tax was paid.</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>	<p>G13_4. X'kienet ir-raġuni prinċipali għaliex irċevejt din is-somma kapitali ta' flus?</p> <p><i>What was the main reason for receiving this lump sum of money?</i></p> <p style="text-align: center;">Ara noti fil-pagna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i></p> <p style="text-align: center;">1-8 → QG15 9 → QG13_4_1</p>	<p>G13_4_1 Speċifika</p> <p style="text-align: center;"><i>Specify</i></p>

G15.

Din il-mistoqsija tinkludi hlas fi skemi t' assigurazzjoni fuq il-ħajja li jservu fl-istess ħin bħala skemi ta' investiment. Tinkludix hlas fi skemi ta' assigurazzjoni fuq il-ħajja li ma jingħatawx flus lura minnha ħlief fil-każ ta' mewt.

G15.

This question refers to contributions towards life insurance schemes which also serve as investment schemes. Exclude contributions towards life insurance schemes that do not give any return except in the case of death.

G15. Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra kont qed tħallas għal xi skema ta' pensjoni privata? <i>During the 12 months of last year were you paying contributions to an individual private pension scheme?</i> Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2 Iva/ Yes → QG16a Le/ No → QH2_1	Investimenti f'pensjonijiet privati / Investments in private pensions					
	G16a. Niżżel l-ammont li kont qed tħallas f'kull perjodu (ġimgħa, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skont kif inhu ndikat. <i>Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as instructed.</i>					
	Pensjoni privata 1/ Private pension 1					
	G16a. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? <i>What type of scheme are you investing in?</i> Skema privata ta' pensjoni marbuta ma' l-età, tar-romol, mard, diżabbiltà u/jew qagħad/ Private pension scheme related to old-age, survivors, sickness, disability and/or unemployment = 1 Assigurazzjoni fuq il-hajja b'investment/ Life insurance with investment = 2 Assigurazzjoni fuq il-hajja biss/ Life insurance only = 3 1 → QG16a_1_1 2 or 3 → QG16a_1	G16a_1 Din l-assigurazzjoni fuq il-hajja tinkludi wkoll tip ieħor ta' assigurazzjoni relatata ma' ...? <i>Does this life insurance policy include any other type of insurance related to ...?</i> - Tar-romol/Survivors - Mard / Sickness - Diżabbiltà / Disability - Qagħad / Unemployment Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2	G16a_1_1 Ammont ta' kull pagament <i>Amount per payment</i>	G16a_1_2 Dan l-ammont huwa: <i>This amount is:</i> Qabel it-taxxa <i>Before tax = 1</i> Wara t-taxxa <i>After tax = 2</i> Ma tħallsix taxxa <i>Tax was not paid = 3</i> 1,2 → QG16a_1_3 3 → QG16a_1_4	G16a_1_3 Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk applikabbli) <i>Tax amount per payment received (if applicable)</i>	G16a_1_4 Numru ta' drabi li għamilt dan il-pagament <i>No. of payments made</i>

Investimenti f'pensjonijiet privati / Investments in private pensions

G16b. Niżżel l-ammont li kont qed tħallas f'kull perjodu (gimgha, xahar, eċċ.) u indika kemm-il darba għamilt dawn il-pagamenti matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra skont kif inhu ndikat.

Indicate the amount paid each period (week, month, etc.) and the number of payments paid during the 12 months of last year as indicated.

Pensjoni privata 2/ Private pension 2

<p align="center">G16b. X'tip ta' skema qed tinvesti fiha? <i>What type of scheme are you investing in?</i></p> <p>Skema ta' pensjoni privata marbuta mal-età, tar-romol, mard, diżabilità u/jew qagħad/ Private pension scheme related to old-age, survivors, sickness, disability and/or unemployment..... = 1</p> <p>Assugurazzjoni fuq il-ħajja b'investment/ Life insurance with investment..... = 2</p> <p>Assugurazzjoni fuq il-ħajja biss/ Life insurance only.... = 3</p> <p>Mhux applikabbli/ Not applicable = 4</p> <p align="center">1→ QG16b_2_1 2 or 3→ QG16b_1 4→ QH2_1</p>	<p align="center">G16b_1</p> <p>Din l-assugurazzjoni fuq il-ħajja tinkludi wkoll tip iehor ta' assugurazzjoni relatata ma...?</p> <p><i>Does this life insurance policy include any other type of insurance related to...?</i></p> <p>- Tar-romol/Survivors - Mard/ Sickness - Diżabilità/ Disability - Qagħad/ Unemployment</p> <p align="center">Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p>	<p align="center">G16b_2_1</p> <p>Ammont ta' kull pagament</p> <p><i>Amount per payment</i></p>	<p align="center">G16b_2_2</p> <p>Dan l-ammont huwa: <i>This amount is:</i></p> <p>Qabel it-taxxa <i>Before tax =1</i></p> <p>Wara t-taxxa <i>After tax =2</i></p> <p>Ma tħallsix taxxa <i>Tax was not paid =3</i></p> <p align="center">1,2→ QG16b_2_3 3→ QG16b_2_4</p>	<p align="center">G16b_2_3</p> <p>Ammont ta' taxxa ma' kull pagament (jekk applikabbli)</p> <p><i>Tax amount per payment received (if applicable)</i></p>	<p align="center">G16b_2_4</p> <p>Numru ta' drabi li għamilt dan il-pagament</p> <p><i>No. of payments made</i></p>

Benefiċċji għall-Edukazzjoni/ Education Benefits		
H2_1	H2_2	H2_3
<p>Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: <u>Stipendji</u></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?:</i> <i><u>Stipends</u></i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QH2_2 Le/ No → QH3_1</p>	<p>Numru ta' drabi li rċevejt dan il-pagament</p> <p><i>Number of payments received</i></p>	<p>Ammont gross ma' kull pagament</p> <p><i>Gross earnings per payment</i></p> <p>€</p>

H3_2.

**Grant huwa l-ammont ta' flus li jiġi mogħti lill-istudent fil-bidu tas-sena akkademika.
Qabel kienet tintuża s-sistema ta' 'smart card'.**

Grant is the amount of money given to students in the beginning of the accademic year.
Previously the smart card system was used.

Benefiċċji għall-Edukazzjoni / Education Benefits	
<p style="text-align: center;">H3_1.</p> <p>Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: Grant (sistema simili ta' <u>Smart Card</u>) jew vouchers simili mogħtija għal fini t' edukazzjoni</p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? : Grant (a system similar to <u>Smart Card</u>) or similar vouchers distributed for educational purposes</i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes → QH3_2 Le/ No → QH4_1</p>	<p style="text-align: center;">H3_2</p> <p>Kemm użajt minn dan il-grant matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?</p> <p><i>How much of this grant have you utilised during the 12 months of last year?</i></p> <p style="text-align: center;">€</p>

Benefiċċji għall-edukazzjoni / Education Benefits		
H4_1	H4_2	H4_3
<p>Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: <u>Borża ta' studju mirbuħa matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra</u></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?:</i> <i><u>Scholarships won during the 12 months of last year</u></i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → QH4_2 Le/ No → QH5_1</p>	<p>Kemm kienet tiswa din il-borża ta' studju?</p> <p><i>What was the value of this scholarship?</i></p>	<p>Iddeskrivi fil-qosor it-tip ta' borża ta' studju li rċevejt.</p> <p><i>Describe briefly the type of scholarship that was attained.</i></p>

Benefiċċji għall-edukazzjoni / Education Benefits

<p align="center">H5_1</p> <p>Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: <u>Sussidju fuq miżati ta' skejjeġ privati tiegħek jew tat-tfal tiegħek</u></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year?:</i> <i><u>Subsidies on private school fees where you or your children attend</u></i></p> <p>Iva, bħala taxxa lura/ Yes, as tax refund = 1 Iva, metodu ieħor ta' pagament/ Yes, other method of payment = 2 Le / No = 3</p> <p align="center">1, 2 → QH5_2 3 → QH6_1</p>	<p align="center">H5_2</p> <p>Kemm kien il-valur ta' dan il-benefiċċju?</p> <p><i>Indicate the sum of money that was received</i></p>

Benefiċċji Oħrajn għal Edukazzjoni / Other Educational benefits	
H6_1	H6_2
<p>Matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra, kellek xi benefiċċji relatati m'edukazzjoni?: <u>Lezzjonijiet/ korsijiet oħra (eż. sports, żfin, eċċ)</u></p> <p><i>Have you received any education-related allowance and/or benefits during the 12 months of last year? <u>Other lessons/courses (e.g. sports, dance, etc)</u></i></p> <p>Iva, bħala taxxa lura/ Yes, as tax refund = 1 Iva, metodu ieħor ta' pagament/ Yes, other method of payment = 2 Le/ No = 3</p> <p>1,2 → QH6_2 3 → QMD1_1</p>	<p>Kemm kien il-valur ta' dan il-benefiċċju?</p> <p><i>Indicate the sum of money that was received</i></p>

MD1_1	
<p>Żarbun għal kull staġun jirreferi għal żarbun li jintuża ta' kuljum, b'eċċezzjoni ta' sandli u boots.</p>	<p><i>All-weather shoes could be defined as any daily-life shoes with the exception of sandals and boots.</i></p>
MD1_2	
<p>Din il-mistoqsija tikkunsidra f'wejjeġ qodma u f'żiena biss, ma tinkludix tibdil ta' f'wejjeġ għax ma baqgħux moda.</p>	<p><i>This question refers to replacing worn-out clothes only and not to replacing old-fashioned ones.</i></p>
MD1_3	
<p>Aċċess għall-internet jista' jsir b'mezz ta' <i>smartphone</i>, apparat <i>wireless</i> li jista' jinżamm fl-idejn (e.ż. tablet, eċċ.) <i>video games console, laptop, TV</i> eċċ.</p>	<p><i>Internet access can be via smartphone, other wireless handheld devices (e.g. tablet, etc.), video games console, laptop, TV etc.</i></p>

MD1. Indika jekk għandekx diġà jew jekk hux kapaċi taffordja dawn l-oġġetti msemmija: <i>Indicate whether you personally already have or are able to have the following items:</i>		
MD1_1. Żewġ pari żraben komdi (inkluż par żarbun għal kull staġun)? <i>Two pairs of properly fitting shoes (including a pair of all-weather shoes)?</i> Iva/ Yes =1 Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it =2 Le, raġuni oħra/ No, other reason =3	MD1_2. Tbidel hwejjeġ qodma u fżiena bi hwejjeġ godda (mhux second-hand)? <i>Replace worn-out clothes by some new (not second-hand) clothes?</i> Iva/ Yes =1 Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it =2 Le, raġuni oħra/ No, other reason =3	MD1_3. Konnessjoni ta' l-internet għal użu personali gewwa d-dar? <i>Internet connection for personal use at home?</i> Iva/ Yes =1 Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it =2 Le, raġuni oħra/ No, other reason =3

MD2_1	
Din il-mistoqsija tapplika wkoll għal każijiet fejn il-persuna tiltaqa' ma' familjari/qraba/hbieb għewwa d-dar tagħha stess.	<i>This question applies also to cases where the person hosts these get-togethers with family/friends/relatives at his/her own house.</i>
MD2_2	
Attivitajiet ta' divertiment għall-persuna jirreferu għal attivitajiet bħal: sport, cinema, kuncerti, eċċ. fejn hemm bżonn tħallas miżata għad-dhul u/jew spejjeż għall-ivjaġġar.	<i>Leisure activities refer to activities such as: sports, cinema, concerts, etc. where an entrance fee or travel cost is incurred.</i>

MD2. Indika jekk personalment tistax taffordja jew le dawn is-sitwazzjonijiet li ġejjin: <i>Indicate whether you personally can afford the following situations:</i>		
MD2_1. Tiltaqa' ma' familjari/qraba/hbieb ghal drink/ikla minn ta' l-inqas darba fix-xahar? <i>Get-together with friends/family (relatives) for a drink/meal at least once a month?</i> Iva/ Yes..... =1 Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it =2 Le, raġuni oħra/ No, other reason =3	MD2_2. Tipparteċipa regolarment f'attivitajiet ta' divertiment? <i>Regularly participate in a leisure activity?</i> Iva/ Yes..... =1 Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it =2 Le, raġuni oħra/ No, other reason =3	MD2_3. Tonfoq ċertu ammont ta' flus kull ġimgħa fuqek innifsek? <i>Spend a small amount of money each week on yourself?</i> Iva/ Yes..... =1 Le, ma naffordjax/ No, cannot afford it =2 Le, raġuni oħra/ No, other reason =3

16+

B'mod ġenerali, kemm int sodisfatt/a ...?
Overall, how satisfied are you with ...?

Jekk jogħġbok wieġeb fuq skala minn 0 sa 10, fejn 0 ifisser li mhux sodisfatt/a xejn u 10 ifisser sodisfatt/a kompletament.

Please answer on a scale from 0 to 10, where 0 means not at all satisfied and 10 means completely satisfied.

Jekk ma tafx, ikteb 99

If you do not know, write 99

Wel1: B'hajtek f'dawn il-ġranet. <i>Your life these days.</i>	Wel2: Bis-sitwazzjoni finanzjarja tad-dar tiegħek <i>The financial situation of your household</i>	Wel3: Bix-xogħol attwali tiegħek. <i>Your present job.</i> <i>(skip if D2_1 does not work)</i>	Wel4: Bir-relazzjonijiet personali mal-familja, hbieb, ġirien u nies oħra li taf <i>Your personal relationship with family, friends, neighbours and other people you know</i>	Wel5: Bl-ammont ta' hin li għandek biex tagħmel l-affarijiet li tiehu gost tagħmel. <i>The amount of time you have to do things you like.</i>

16+

Għal kemm hin matul dawn l-aħħar erba' ġimgħat:
How much of the time over the past four weeks:

- Il-hin kollu/ All of the time** = 1
Il-maġġoranza tal-hin/ Most of the time = 2
Xi drabi mill-hin/ Some of the time = 3
Għal ftit hin/ A little of the time = 4
Fi-ebda hin/ None of the time = 5
Ma nafx/ Do not know = 6

Wel6: Kont qed tkun nervuż/a u aġitat/a? <i>Have you been very nervous and agitated?</i>	Wel7: Kont qed thossok kalm/a u seren/a? <i>Have you felt calm and peaceful?</i>	Wel8: Kont qed thossok qalbek maqtughha u dipressat/a? <i>Have you felt down-hearted and depressed?</i>	Wel9: Kont ferħan/a? <i>Have you been happy?</i>	Wel10: Kont qed thossok waħdek? <i>Have you been feeling lonely?</i>	Wel11: Kont qed thossok imdejjaq/imdejqa? <i>Have you felt so down in the dumps?</i>

Wel16.

Naqbel hafna.....	= 1
Naqbel.....	= 2
La naqbel u lanqas ma naqbilx.....	= 3
Ma naqbilx.....	= 4
Ma naqbel xejn.....	= 5
Ma nafx.....	= 99

Wel16.

<i>Strongly agree.....</i>	<i>= 1</i>
<i>Agree.....</i>	<i>= 2</i>
<i>Neither agree nor disagree.....</i>	<i>= 3</i>
<i>Disagree.....</i>	<i>= 4</i>
<i>Strongly disagree.....</i>	<i>= 5</i>
<i>Don't know.....</i>	<i>= 99</i>

16+

16+				
<p>Wel12. Thoss li jekk ikollok tiġi bżonn t'ghajnuna materjali (eż. flus, self jew oġġetti oħra) tkun tista' tircievha minghand familjari, ħbieb, kollegi jew persuni oħra li taf?</p> <p><i>Do you feel that if you needed material help (e.g. money, loan or an object) you could receive it from family, friends, colleagues or other persons you know?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2 Ma nafx/ Do not know = 99</p>	<p>Wel13. Thoss li jekk ikollok tiġi bżonn ghajnuna li mhux materjali (eż. titkellem ma' xi hadd, ghajnuna biex tagħmel jew tiġbor xi haġa partikolari), tkun tista' teħodha minghand familjari, ħbieb, kollegi jew persuni oħra li taf?</p> <p><i>Do you feel that if you needed non-material help (e.g. somebody to talk to, help with doing something or collecting something) you could receive it from family, friends, colleagues or other persons you know?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2 Ma nafx/ Do not know = 99</p>	<p>Wel14. Kemm tafda persuni oħrajn? <i>To what extent do you trust other people?</i></p> <p>Jekk jogħġbok wieġeb fuq skala minn 0 sa 10, fejn 0 ifisser li b'mod ġenerali ma tafda lil hadd u 10 ifisser li tafda kompletament lil xi hadd. <i>Please answer on a scale from 0 to 10, where 0 means that in general you do not trust anyone at all and 10 means that you trust someone completely.</i></p> <p>Jekk ma tafx, ikteb 99 <i>If you don't know, write down 99</i></p>	<p>Wel15. B'mod ġenerali, kemm thossok eskluż/a mis-soċjeta' ? <i>Overall, to what extent would you say that you feel excluded from society ?</i></p> <p>Jekk jogħġbok wieġeb fuq skala minn 0 sa 10, fejn 0 ifisser li żgur mhux eskluż/a mis-soċjeta' u 10 ifisser eskluż/a kompletament. <i>Please answer on a scale from 0 to 10, where 0 means not at all excluded and 10 means completely excluded.</i></p> <p>Jekk ma tafx, ikteb 99 <i>If you don't know, write down 99</i></p>	<p>Wel16. Kemm taqbel ma' l-istqarrija 'Inħossni eskluż/a barra' (jekk jogħġbok ikkunsidra l-hajja soċjali, ix-xogħol u l-aċċess tiegħek għas-servizzi pubbliċi) <i>To what extent do you agree with the statement 'I feel left out' (please consider your social life, work and access to public services)?</i></p> <p>Ara n-noti fil-paġna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i></p> <p>Jekk ma tafx, ikteb 99 <i>If you don't know, write down 99</i></p>

B0_1. Jekk il-persuna tagħmel iktar minn xogħol volontarju wieħed, wieġeb fuq dak ix-xogħol volontarju li l-persuna tikkunsidra bħala xogħol volontarju prinċipali.

If the person does more than one voluntary work, then respond according to the voluntary work which the respondent considers as the main one.

Nota: Inkludi wkoll xogħol li jsir ma' partiti politiċi, baned jew kumitat ta' xi union bħala shop steward eċċ.

Note: Include work that you have done with political parties, band clubs or in a union as a shop steward etc.

Xogħol Volontarju/Voluntary Work (12+)		
<p>B0_0. F'dawn l-aħħar tnax-il xahar, għamilt xi volontarjat billi tgħin nies oħra, tgħin annimali jew għamilt attivitajiet informali oħra li ma kienux organizzati minn xi għaqda?</p> <p><i>During the last twelve months, did you volunteer by helping other people, animals or taking up other informal activities that were not arranged by any organisation?</i></p> <p style="text-align: center;">Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p>	<p>B0_1. Fl-aħħar tnax-il xahar, għamilt volontarjat ma' xi għaqda jew klabb?</p> <p><i>During the last twelve months, did you volunteer for or through an organisation or a club?</i></p> <p>Għaqda tal-karita`/ Charitable organisation = 1 Għaqda kulturali/ Cultural organisation = 2 Għaqda tal-isports/ Sport organisation = 3 Għaqda reliġjuża ta' kull fidil/ Religious organisation of any faith = 4 Għaqda oħra/ Other organisation = 5 Le – m'iniex interessat/ No – lack of interest = 6 Le – m'għandiex ħin/ No – lack of time = 7 Le – raġunijiet oħra/ No – other reasons = 8</p> <p style="text-align: center;">1-5 → QB0_2 If 6-8 and B0_0 = 1 → QB0_4 If 6-8 and B0_0 = 2 → QB0_10</p>	<p>B0_2. Agħti l-isem tal-post/organizzazzjoni fejn tagħmel xogħol volontarju</p> <p><i>Give the name of the place/organisation where you do voluntary work</i></p> <p style="text-align: center;">If B0_0 = 1 → QB0_4 Otherwise → QB0_5</p>

Xogħol Volontarju/Voluntary Work (12+)	
<p>B0_4. Ix-xogħol volontarju li tagħmel isir ġewwa d-dar tiegħek stess jew f'post ieħor?</p> <p><i>Does the voluntary work take place within your own home or someplace else?</i></p> <p>Id-dar / At home = 1</p> <p>F'post ieħor / Someplace else = 2</p>	<p>B0_5. Kemm-il sena ilek tagħmel xogħol volontarju?</p> <p><i>For how many years have you been doing voluntary work?</i></p> <p>Is-snin jirreferu għal snin <u>sħaħ</u>. (Jekk inqas minn sena ikteb '0')</p> <p><i>Years should refer to the number of <u>completed</u> years.</i> <i>(less than 1 year = 0 years)</i></p> <p>If B0_1 = 6-8 → QB0_7</p>

Note. B0_6

1. **Xogħol amministrattiv (jinkludi bħal skrivan, direttur, *accountant* eċċ.)**
Administrative role (includes clerk, director, accountant, etc.)
2. **Rwol attiv waqt attivitajiet tal-organizzazzjoni (bħal relazzjonijiet pubbliċi, koordinatur ta' xi avveniment eċċ.)**
Active role in an organisation's activities (public relations, event coordinator, etc.)
3. **Rwol awżiljarju fl-attivitajiet ta' l-organizzazzjoni (bħal membri f'xi kumitat, nies li jgħinu fl-attività eż. jagħmlu kejk, jaħslu karrozzi eċċ.)**
Supporting role in an organisation's activities (like members in a committee, helps in an activity of the organisation ex. baking cakes, car wash etc.)

Xogħol Volontariju/Voluntary Work				
B0_6. X'inhu r-rwol <u>prinċipali</u> tiegħek (xogħol) f'din l-organizzazzjoni? <i>What is your role (work) in this organisation?</i>	B0_7. Raġunijiet għaliex tiehu sehem f'xogħol volontarju? <i>Reasons for undertaking voluntary work?</i>	B0_8. Speċifika <i>Specify</i>	B0_9. Bejn wiehed u ieħor kemm-il siegħa tqatta' fuq xogħol volontarju matul xahar tipiku? <i>On average, how many hours do you spend volunteering within a typical month?</i>	B0_10. Inti membru ta' xi organizzazzjoni volontarja? <i>Are you a member of a voluntary organisation?</i>
Xogħol amministrattiv <i>Administrative role.....=1</i> Rwol attiv waqt attivitajiet tal-organizzazzjoni/ Active role in an organisation's activities=2 Rwol awżiljarju fl-attivitajiet ta' l-organizzazzjoni/ Supporting role in an organisation's activities=3	Tiltaqa' ma' nies ġodda u rikreazzjoni/ Meeting new people and recreation = 1 Igħib esperjenza/ To gain experience = 2 Dover Morali/ Moral Duty = 3 Simpatija għal min hu fil- bżonn/ Sympathy for the needy = 4 Benefiċenzjal/ Beneficiary = 5 Oħrajn/ Other = 6 1-5 → QB0_9 6 → QB0_8		Sieghat Hours	Membru li jhallas <i>Paying member = 1</i> Membru li ma jhallasx <i>Non-paying member = 2</i> Le/ No = 3

Jekk il-persuna għandha bejn 12 u 15-il sena → IEQAF

<p>11. Fi żmien 12-il xahar ieħor, ħa tkun għadek qed toqgħod f'din ir-residenza?</p> <p><i>In 12 months time from now, will you still be residing at the current address?</i></p> <p>Iva/ Yes = 1 Le/ No = 2</p> <p>Iva/ Yes → Q13 Le/ No → Q12_1</p>	<p>I2_1. Aġti l-indirizz tar-residenza fejn sejjer toqgħod.</p> <p><i>Give the address of the residence to where you are moving.</i></p>		<p>I2_2. Aġti n-numri tat-telefon fejn ser inkunu nistgħu nikkuntattjawk.</p> <p><i>Telephone numbers we can contact you on.</i></p>	
	<p>I2_1</p> <p>Indirizz / Address</p>	<p>I2_2</p> <p>Tel. No.</p>	<p>I2_3</p> <p>Mob. No.</p>	

<p>I5_1</p> <p>Iva = 1</p> <p>Le, l-ammonti nghataw <i>kif ftaktret il-persuna</i> u ta' min joqgħod fuqhom = 2</p> <p>Le, l-ammonti nghataw <i>kif ftaktret il-persuna</i> u mhumiex ta' min joqgħod fuqhom..... = 3</p> <p>Ma nghatatx informazzjoni fuq dħul = 4</p>	<p>I6</p> <p>L-istharrig sar mal-individwu permezz tat-telefon = 1</p> <p>Irrisponda haddiehor għall-individwu permezz tat-telefon = 2</p> <p>L-istharrig sar wiċċ imb' wiċċ mal-individwu = 3</p> <p>Irrisponda haddiehor għall-individwu = 4</p>
<p>I5_1</p> <p>Yes = 1</p> <p>No, amounts were given from memory and information is reliable = 2</p> <p>No, amounts were given from memory and information is not reliable = 3</p> <p>No information on income was given = 4</p>	<p>I6</p> <p>Conducted with individual via telephone = 1</p> <p>Proxy survey via telephone = 2</p> <p>Conducted face-to-face = 3</p> <p>Conducted by proxy..... = 4</p>

I3. Numru ta' minuti biex jimtela' l-kwestjonarju dwar informazzjoni fuq il-persuna/ <i>Number of minutes to complete the personal questionnaire/s</i>	I4. Data ta' kull intervista / <i>Date of each personal interview</i>			I5_1. L-informazzjoni li ngħatat fuq dħul kienet meħuda minn fuq formoli ta' l-FS3, payslip jew dokumenti oħra simili? <i>Was information on income supplemented by evidence in the form of FS3 forms, payslips or other similar documentation?</i>	I6. Tip ta' intervista <i>Type of interview</i>	I7. Numru ta' referenza tal-persuna li rrispondiet għall-individwu <i>Reference number of person who filled in the individual questionnaire</i>
Ikteb it-total ta' minuti tal-persuni kollha f'daqqa <i>Write down total number of minutes taken for all persons altogether</i>	I4_1 GG DD	I4_2 XX MM	I4_3 SSSS YYYY	Ara n-noti fil-paġna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i>	Ara n-noti fil-paġna opposta <i>Refer to notes on opposite page</i>	1, 3 → QJ1 2, 4 → QI7

GO TO J1

(PART 2 HOUSEHOLD SECTION) (Page 113)

<p>J3.</p>	<p>Dar <i>fully-detached</i>: dar b' l-arja tagħha, li m'hemm l-ebda struttura taħtha li mhumiex parti mid-dar, li hija mdawra bi btiefi, ġonna jew <i>drive-in</i> jew simili u ma tmissx ma' l-ebda bini ieħor.</p> <p>Dar <i>semi-detached</i>: Dar bl-arja tagħha li m'hemm l-ebda struttura tagħha li mhumiex parti mid-dar, tmiss ma' struttura oħra min-naħa waħda biss. Dar li tmiss ma' struttura oħra fuq naħa waħda u <i>drive-in</i> fuq in-naħa l-oħra hija wkoll ikkunsidrata bħala semi-detached.</p> <p>Dar fuq u isfel (<i>terraced/town house</i>): Dar b'żewġ sulari jew aktar, aċċessibli mil-livell tat-triq u għandha l-arja tagħha u m'hemm l-ebda struttura oħra li m'hijjex parti mid-dar. <i>Terraced/ town house</i> hija dar li tmiss ma' strutturi oħra miż-żewġ naħat. Din il-kategorija tinkludi djar fi skontru fit-tarf tat-triq.</p> <p><i>Appartement/flat/penthouse</i>: hija appartement minnha nnifisha jew grupp ta' kmamar b'entrata separata aċċessibli minn kuritur, pjan jew taraġ komuni.</p> <p><i>Mezzanin</i>: dar fl-ewwel sular li għandha entrata separata għal fuq it-triq u bi strutturi oħra taħtha, fil-livell tat-triq (garaxx/ijiet jew terran).</p> <p><i>Terran</i>: dar fil-livell tat-triq, u li għandha entrata separata għal fuq it-triq, u li jista' jkollha strutturi oħra fuqha.</p> <p>Oħra: Inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/<i>basement flat</i>, palazz, torri, <i>boathouse</i>, miżna, parti minn swar eċċ.</p>	<p><i>Fully-detached house</i>: a house with its own airspace and no underlying structures that are not part of the house itself, which is surrounded all round by a yard, drive-in or similar and does not touch to any other structure.</p> <p><i>Semi-detached house</i>: a house with its own airspace and no underlying structures that are not part of the house itself, which is attached to other structures on one side only. A house that is attached to another structure on one side and drive-in on the other side is also considered as a semi-detached house.</p> <p><i>Terraced house/town house</i>: a house with 2 or more floors, with its own access at street level and with its own airspace and no underlying structures that are not part of the house itself. A terraced/ town house is attached to other structures on both sides. This housing category includes a corner house at the end of a row of terraced houses.</p> <p><i>Apartment/flat/penthouse</i>: a self-contained room or suite of rooms with a separate entrance accessible from a common passage, landing or stairway.</p> <p><i>Maisonette</i>: a first floor dwelling with a separate entrance accessible from the street and with structures underlying (garages or ground floor tenement).</p> <p><i>Ground floor tenement</i>: a dwelling at ground floor level, with a separate entrance accessible from the street and either with or without other structures overlying.</p> <p><i>Other</i>: Include all other types of dwellings such as cellar/basement flat, palace, tower, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions etc.</p>
<p>J7.</p>	<p>Din id-dar hija: <u>Tiegħek</u>, jekk int sid id-dar li tgħix fiha. Inkludi djar bid-dejn fuqhom u b'ċens.</p> <p><u>Mikrija</u>, anki jekk il-kera hija imħallsa għalikom kollha jew parti minnha minn beneficiċċji soċjali, jew minn sorsi oħra bħal karità jew sors privat.</p> <p><u>Provduta bla ħlas</u> biss meta m'hemm l'ebda kera fuq il-post.</p>	<p><i>This dwelling is:</i> <u>Yours</u>, if you are the owner of the dwelling you live in. Include dwellings with outstanding loans and emphyteusis.</p> <p><u>Rented</u>, irrespective of whether the rent is paid wholly by you or covered in part by social benefits, charity or private sources</p> <p><u>Provided free of charge</u>, only if no rent is paid.</p>

Informazzjoni fuq id-dar prinċipali / Information on the main residence

J1. **Ikteb in-numru tal-persuna li qed tirispondi għall-kwestjonarju dwar id-dar prinċipali**
Write down person number responding the household questionnaire

J2_1. **Ikteb in-numru tal-persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni**
Write down person number responsible for the accommodation

Jekk persuna waħda biss hija responsabbli għall-akkomodazzjoni, jew l-ewwel persuna responsabbli mietet, nizzel -2
If only one person is responsible for the accommodation or if person responsible is deceased, enter -2

J2_2. **Ikteb in-numru tat-tieni persuna responsabbli għall-akkomodazzjoni**
Write down second person number responsible for the accommodation

J3. **Indika t-tip ta' dar li tgħixu fiha / Indicate the type of dwelling that you live in**
Agħmel ✓ fejn japplika / Please ✓ where applicable

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irrangat li hi/hu fully-detached (ma t/jmissx ma' bini ieħor minn l-ebda naħa)
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **fully-detached** (does not touch any another buildings)*

O₁

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irrangat li hi/hu semi-detached (t/jmiss ma' bini ieħor min-naħa waħda biss)
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **semi-detached** (touches other buildings on one side only)*

O₂

Dar fuq u isfel, bungalow, razzett, jew razzett irrangat li hi/hu terraced (t/jmiss ma' bini ieħor miż-żewġ naħat – inkludi *corner houses* li jmissu ma' ringiela ta' djar fuq iż-żewġ toroq)
*House, bungalow, farmhouse, converted farmhouse that is **terraced** (is part of a row of joined-up dwellings –include corner houses attached to a row of dwellings on each street)*

O₃

Mezzanin/terran
Maisonette/ground floor tenement

O₄

Appartament/flat/penthouse/cluster house ġo bini b'ingas minn għaxart (10) idjar
*Apartment/flat/cluster house **in a building with less than 10 dwellings***

O₅

Appartament/flat/penthouse/cluster house ġo bini b'għaxart (10) idjar jew iktar
*Apartment/flat/cluster house **in a building with 10 dwellings or more***

O₆

Oħra (inkludi kull tip ta' dar oħra bħal kantina/basement flat, boathouse, mithna, parti minn swar, għar, għarix, karavan, abitazzjoni f'bini li jintuża għal raġunijiet oħra (skejjel,...) eċċ.)

Other (Include all other types of dwellings such as cellar/basement flat, boathouse, windmill, dwellings forming part of bastions, cave, hut, accommodation situated in buildings that are for use other than housing (schools...) etc.)

O₇ → J3_1

→ J4_1

J3_1. Iddeskrivi x'tip ta' dar hi
Describe briefly the type of main dwelling

J4_1. Kemm għandkom minn dawn fid-dar?
How many of each of the following do you have in your dwelling?

- | | | |
|-----------|---|-------|
| 1. | Kċina
<i>Kitchen</i> | _____ |
| 2. | Kmamar tas-sodda
<i>Bedrooms</i> | _____ |
| 3. | Salott
<i>Living rooms</i> | _____ |
| 4. | Kmamar ta' l-istudju
<i>Study rooms</i> | _____ |
| 5. | Kmamar oħra li huma abitabbli (ikbar minn 4 metri kwadri u toqgħod sodda żgħira)
<i>Other habitable rooms (must be more than 4 metres squared and that can fit a small bed)</i> | _____ |

J5. Għid jekk din id-dar prinċipali għandhiex dawn il-faċilitajiet:
State whether this main dwelling has the following amenities:

	IVA, użat biss min-nies li jgħixu fid-dar <i>YES, for sole use of household</i>	IVA, użat min-nies li jgħixu f'dar oħra wkoll <i>YES, shared</i>	LE <i>NO</i>
J5_1. Banju jew doċċa <i>A bath or shower</i>	O ₁	O ₂	O ₃
J5_2. Tojlit jifflaxxja/ <i>Indoor flushing toilet</i>	O ₁	O ₂	O ₃

J6. Għid jekk għandkomx dawn il-problemi fl-akkomodazzjoni tagħkom:
State whether you have any of the following problems with your accommodation:

	Agħmel ✓ fejn japplika	
	IVA / YES	LE / NO
J6_1. Nuqqas ta' spazju <i>Shortage of space</i>	O ₁	O ₂
J6_2. Saqaf inixxi/iqattar, l-art/ħitan/pedamenti umduži, jew tmermir fiċ-ċaċċis tat-twieqi <i>Leaking roof, damp floors/walls/foundation, or rot in window frames or floor</i>	O ₁	O ₂
J6_3. Mudlam iżżejjed/mhux imdawwal biżżejjed <i>Too dark/not enough light.....</i>	O ₁	O ₂
J6_4. Storbju mingħand ġirien, jew storbju ġej minn barra (minħabba traffiku, negozju, fabbriki, eċċ.) <i>Noise from neighbours or noise from outside (traffic, business, factories, etc.)</i>	O ₁	O ₂
J6_5. Tniġġis, ġmied, jew problemi ambjentali oħra fl-inħawi <i>Pollution, grime, or other environmental problems in the area.....</i>	O ₁	O ₂

- J6_6** **Kriminalità, vjolenza jew vandalizmu fl-inħawi** O₁ O₂
 Crime, violence or vandalism in the area
- J7.** **Din id-dar hija / This dwelling is**
Agħmel ✓ fejn japplika/ Please ✓ where applicable
- Tiegħek, mingħajr dejn fuq id-dar (inkludi wirt)** O₁ → QJ9
 Owner without mortgage (including inherited)
-
- Tiegħek, imma għandek id-dejn fuq id-dar (inkludi wirt)** O₂ → QJ9
 Owner paying mortgage (including inherited)
-
- Mikrija bl-għamara b'rata tas-suq** O₃ → QJ19
 Rented furnished at market price
-
- Mikrija bl-għamara b'rata issussidjata** O₄ → QJ19
 Rented furnished at reduced price
-
- Mikrija bla għamara b'rata tas-suq** O₅ → QJ19
 Rented unfurnished at market price
-
- Mikrija bla għamara b'rata issussidjata** O₆ → QJ19
 Rented unfurnished at reduced price
-
- Provduta bla ħlas (i.e. id-dar mhux f'ismek)** O₇ → QJ8
 Provided free-of-charge (i.e. house is not in your name)
-
- J8.** **F'liema sena ġejtu toqogħdu f'din id-dar?** _____ → QJ26_0
 In which year did you move into this dwelling?
- J9.** **F'liema sena xtrajtu/writtu/ingħatajtu din id-dar?** _____
 In which year did you buy/inherit or were given this dwelling?
- If J7 = 1 → J26_0**
If J7 = 2 → J10_1
- J10_1.** **Niżżel l-ammont MINIMU tal-pagament fix-xahar li inti mitlub**
thallas fuq id-dejn tad-dar. € _____
 Enter the MINIMUM monthly loan repayment on the house loan
- J10_3.** **Jekk għamilt xi pagamenti żejda, apparti dawk imsemmija f'J10_1,**
NIŻŻEL L-AMMONT TOTALI li ħallast matul l-aħħar sena. € _____
 If any extra payments were made, apart from those mentioned in J10_1,
 ENTER THE TOTAL AMOUNT that was paid during last year.
- J11.** **Kemm kien l-ammont inizjali li ssellift?** € _____
 What was the initial loan amount, that is, the principal?
- J12.** **F'liema sena nħareġ s-self?** _____
 In which year was the initial loan taken out?
 Sena/Year
- J13.** **F'kemm-il sena b'kollox irid jiġi mħallas lura s-self?** _____
 Over how many years was the loan to be repaid, that is, the term of the
 loan?
 Żmien tal-ħlas tas-self/
 Term of loan

- J14.** X'inhi r-rata annwali ta' l-imghax fuq id-dejn? (Jekk ir-rata ta' l-imghax hija varjabbli, agħti r-rata rikorrenti, u jekk qiegħed thallas rata ssussidjata agħti r-rata totali).
What is the annual interest rate on this loan? (If the interest rate is a variable rate, take the current interest rate, and if the interest rate is subsidised, give the total interest rate).
Rata annwali ta' l-imghax bħala persentaġġ/
Percentage annual interest rate _____
- J15_1.** **Għandek sussidju fuq din ir-rata ta' l-imghax?**
Do you have any subsidy on this interest rate?
- IVA, mingħand il-gvern**
YES, from the government..... O₁ } → QJ15_2
- IVA, mill-post tax-xogħol**
YES, from workplace..... O₂ }
- Le**
No..... O₃ → QJ17
- J15_2.** **Indika n-numru ta' referenza tal-persuna li ħadet dan il-benefiċċju**
Indicate the reference number of the person that received this benefit
Numru ta' referenza/ Reference number _____
- J16.** **Indika r-rata nett ta' interessi li qed thallas id-dejn biha/**
Indicate the net rate at which you are paying the loan
Rata netta/ Net rate _____
- J17.** **MATUL IS-SENA LI GĦADDIET (2023), irċevejt xi allowances jew xi benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għall-ħlas tad-dejn?/ Did you receive any allowance or other benefits from public schemes on your monthly repayments for the house loan DURING THE LAST YEAR (2023)?**
- IVA**
YES..... O₁ → QJ18
- LE**
NO..... O₂ → QJ26_0
- J18.** **Niżżel l-ammont totali li rċevejt MATUL IS-SENA LI GĦADDIET (2023).**
Indicate the total amount received DURING THE LAST YEAR (2023).
 € _____ → QJ26_0
- J19.** **Kemm-il sena ilek tikri din id-dar? (Jekk min qed jikri din id-dar kien ġedded il-kuntratt taħt xi kundizjonijiet ġodda, il-mistoqsija tirreferi għan-numru ta' snin minn meta kien imġedded il-kuntratt. Jekk ilek inqas minn sena tikri din id-dar, indika l-ammont ta xhur.)**
For how many years have you been renting this dwelling? (If the tenant/subtenant had renewed the contract under new conditions, the question refers to the number of years from the renewal date. If you have been renting the dwelling for less than a year, indicate the number of months.)
Snin/Years _____ **Xhur/Months** _____
- J20.** **Għid kemm thallas kera għal din id-dar u kemm ikopri żmien dan il-ħlas (f'xhur). (Agħti ammont globali qabel li jitnaqqsu xi sussidji, allowances jew benefiċċji oħra.)/ State how much you are paying in rent for this dwelling and the period that it covers (in months). (Give the global amount without deducting any subsidies, allowances or any other benefits.)**
- J20_1.** **Ammont tal-kera/ Amount of rent** € _____

J20_2. **Żmien kopert b'dan il-ħlas/** *Period covered by rent*

Xhur/Months

J20_3. **Indika x-xahar u s-sena ta' meta jiskadi l-kuntratt./** *Indicate the month and year of the expiry of the contract.*

xahar/ month _____ **sena/ year** _____

M'hemmx kuntratt / *Do not have a contract*

→ QJ21

J20_4 **Żmien kopert b'dan il-kuntratt/** *Period covered by rental contract*

xhur/ months _____ **snin/ years** _____

J21. **Għandek sussidju fuq il-kera?**

Do you have any subsidies on the rent?

IVA, mingħand il-gvern

YES, from government

O₁ → QJ22

IVA, mill-post tax-xogħol

YES, from workplace

O₂ → QJ22

LE

NO

O₃ → QJ24

J22. **Indika n-numru ta' referenza tal-persuna li hadet dan is-sussidju**

Indicate the reference number of the person that received this subsidy.

Numru ta' referenza / *Reference number* _____

J23. **Niżżel l-ammont ta' kera li għandek issussidjat f'kull perjodu indikat minnek fi QJ20.**

Indicate the amount of rent that is subsidized in each period you indicated in QJ20.

€ _____

J24. **MATUL IS-SENA LI GĦADDIET (2023), irċevejt xi *allowances* jew xi *benefiċċju* ieħor minn skemi pubbliċi għall-ħlas tal-kera?**

Did you receive any allowance or other benefits from public schemes for your rent payments

DURING THE LAST YEAR (2023)?

IVA

YES

O₁ → QJ25

LE

NO

O₂ → QJ26_0

J25. **Niżżel l-ammont totali li rċevejt MATUL IS-SENA LI GĦADDIET (2023).**

Indicate the total amount you received DURING THE LAST YEAR (2023).

€

J26_0 **Int, jew membru ieħor tad- dar tiegħek, kemm il- garaxx/garaxxijiet jew parking space/s għandkhom li ma jintużawx għal skop ta' negozju (li huma tagħkom)?**

How many garages or parking spaces, do you, or any other member of the household have that are not used for business purposes (owned)?

Mad-dar

With the dwelling.....

(1)

Mhux mad-dar

Not with the dwelling..... ⁽²⁾

J26_1. Inti, jew xi membru ieħor tad-dar tiegħek, tikri/jikri xi garaxx/garaxxijiet jew parking space/s li ma jintużax/jintużawx għal skop ta' negozju?

Do you, or any other member of your household, rent any garage/s or parking space/s that is/are not used for business purposes?

IVA

YES ₁ →QJ26_2

LE

NO ₂ →QJ27a

J26_2. Kemm-il garaxx jew parking space jinkera?

How many garages and/or parking spaces are rented?

Mad-dar

With the dwelling..... ⁽¹⁾

Mhux mad-dar

Not with the dwelling..... ⁽²⁾

J26_3. Kemm tħallas kera fis-sena għall-garaxx jew parking space li l-iktar tuża?

How much rent is paid annually for the mostly used garage or parking space?

Flas huwa inkluż mal-kera tad-dar

Rent is included with house rent..... ₁

Flas separat

Seperate payment..... ₂

€ _____

J26_4. Indika x-xahar u s-sena ta' meta jiskadi l-kuntratt tal-kiri tal-garaxx jew parking space.

Indicate the month and year of the expiry of the garage or parking space rental contract

xahar/ month _____ **sena/ year** _____

M'hemmx kuntratt / Do not have a contract → QJ26_6

J26_5. Indika ż-żmien kopert b'dan il-kuntratt tal-kiri tal-garaxx jew parking space.

Indicate the period covered by garage or parking space rental contract.

xhur/ months _____ **snin/ years** _____

J26_6. F'liema lokalità jinsab dan il-garaxx jew parking space li tikri?

In which locality is this rented garage or parking space situated? _____

J26_7. Kemm-il karozza toqgħod f'dan il-garaxx jew parking space?

How many cars fit in this garage or parking space?

Numru ta' karozzii/
number of cars

J27a. Indika jekk hallastux pagamenti għal dawn li jmiss fl-aħħar 12-il xahar. Jekk IVA, niżżel l-ammont u n-numru ta' xhur li jkopri kull ammont (Agħti ammont globali qabel jitnaqqsu xi sussidji, *allowances* jew benefiċċji oħra).

State whether the household has made payments for any of the following in the last 12 months. If YES, indicate the total amount paid and the number of months covered by each payment (Give the global amount without deducting any subsidies, allowances or any other benefits).

	J27a_#_1 Agħmel ✓ fejn japplika <i>Please ✓ where applicable</i>			J27a_#_2 Ammont / Amount (€)	J27a_#_3 Nru. Ta' Xhur/ Number of months
	IVA / YES	LE, għax kien kopert fil-kera/ NO, because it was covered by rent	LE, ma uzajniex is- servizz/ NO, we did not use this service		
# = 1. Dawl u ilma <i>Electricity and water</i>	O ₁	O ₂	O ₃	<input type="text"/>	<input type="text"/>
# = 3. Assigurazzjoni fuq id-dar <i>House insurance</i>	O ₁	O ₂	O ₃	<input type="text"/>	<input type="text"/>

J27a_4. Għandkhem installazzjonijiet ta' pannelli fotovoltajċi ma' din id-dar?

Do you have any photovoltaic panels installed on this premises?

IVA
YES

O₁

.....

LE
NO

O₂

.....

J27b_1. Intom użajtu ċilindru tal-gass fid-dar prinċipali tagħkom dawn l-aħħar 12-il xahar?

Did you use any gas cylinders in your main dwelling during the last 12 months?

IVA
YES

O₁

.....

LE
NO

O₂ →QJ28

.....

J27b_2. Jekk iva, niżżel it-tip ta' ċilindru tal-gass li xtrajt, għalxiex tużah, għal kemm il-ġimgħa iservik u kemm ħallast għal dawn l-aħħar 12-il xahar.
If yes, indicate the type of gas cylinder, for what it was used, the number of weeks you used it and the amount spent for the last 12 months.

				2. Indika d-daqs / <i>Indicate the size</i> 10kg = O ₁ 12kg = O ₂ 15kg = O ₃ 25kg = O ₄	3. Indika numru ta' ġimgħat li jservi l-gass/ <i>Indicate the number of weeks you use the cylinder</i> Numru ta' ġimgħat/ <i>Number of weeks</i>	4. Ammont/ <i>Amount</i> Ara n-nota hawn taht /See note below* Ammont/ <i>Amount</i> €
		IVA / <i>Yes</i> O ₁ O ₁	LE / <i>NO</i> O ₂ O ₂			
Jekk iva, dan jintuża/ <i>If yes this is used for</i>	1. Għat-tisjir/ <i>for cooking</i>					
	2. Biex tiġġenera sħana (bħal heaters)/ <i>for heating (heaters)</i>					
	3. Għall-gass water heaters (gyser jaħdem bil-gass)/ <i>Gas water heater</i>					

Nota: Jekk ma tafx d-daqs u/jew l-ammont ta' ċilindri tal-gass li tuża, niżżel -3 u iktib il-valur ta' kemm tonfoq flus fuq gass fix-xahar.
Note: If you do not know the size and/or the amount of gas cylinders you buy, insert -3 and write the amount of money spent on gas every month.

J28. **Matul l-aħħar 12-il xahar, għamilt xi manutenzjoni u tiswija regolari fuq id-dar?**
Did you carry out any regular maintenance or repairs to your house in the last 12 months?

IVA
YES O₁ →QJ28_1

LE
NO O₂ →QJ29

Nota: Eskludi tiswijiet u manutenzjoni li m'hemmx bżonn isiru eż. biddilt il-kċina alavolja kienet għadha f'kundizzjoni tajba, eċċ.
Note: Exclude maintenance or repairs which were not necessary e.g. changed kitchen even though it was still in good condition, etc.

J28_1. X'tip ta' manutenzjoni jew tiswija kellek u kemm ġiet tiswa?
What type of maintenance or repair was done and how much did it cost?

1. **Trattament għall-moffa, żebgħa u tikħil**
Mould treatment, painting and plastering € _____
2. **Manutenzjoni fil-infrastruttura (eż. TIRRANGA S-SOQFA)**
Infrastructure maintenance (e.g. repairing of roof tops) € _____
3. **Tiswija fis-sistemi tad-dawl, ilma u dranaġġ**
Repairs in electricity, water and drainage systems € _____
4. **Tiswija b'mod ġenerali (bdil ta' madum imkisser, bdil ta'bibien u għamara imkissra, eċċ.)**
General repairs (such as replacing broken tiles, broken doors, broken furniture, etc.) € _____
5. **Ohrajn (Speċifika)/Other (Specify)** _____ € _____

J29. Matul l-aħħar 12-il xahar, rċevejt sussidju, jew benefiċċju ieħor minn skemi pubbliċi għal dawn li ġejjin?
Did you receive any subsidies or other benefits from public schemes for any of the following during the last 12 months for the following?

	J29_#_1. Agħmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable		J29_#_2. Indika kemm kien dan il- benefiċċju
	IVA / YES	LE / NO	
#=1. Manutenzjoni u tiswija regolari għad-dar prinċipali <i>Regular maintenance or repairs on main residence</i>	O ₁	O ₂	€ _____
#=2. Hlas ta' dawl u ilma <i>Electricity and water bills</i>	O ₁	O ₂	€ _____

J32. Indika kemm huma ta' piż finanzjarju spejjeż bħal hlas ta' l-imgħaxijiet fuq id-dejn għad-dar (għal sidien li baqgħalhom iħallsu dejn fuq id-dar), kera (għal min id-dar jikriha), assigurazzjoni fuq id-dar, manutenzjoni u tiswija regolari, u kontijiet tad-dawl, ilma, eċċ. (Nota: tinkludix hlas ta' arretrati)
Housing costs involve house loan interest payments (for owners with outstanding house loan), rent (for renters), house insurance, regular maintenance or repairs, and cost of utilities (electricity, water, gas). To what extent are housing costs a financial burden to you?
(Note: Do not include payments of arrears)

Agħmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable

Piż kbir
A heavy burden
 O₁

Ftit piż
A slight burden
 O₂

Piż ta' xejn
Not a burden at all
 O₃

J33_1. F'liema perjodu nbriet din id-dar?
In which period was this dwelling constructed?

(Jekk saru xi xoghlijiet fid-dar li biddlu d-dar b'mod strutturali, niżżel is-sena ta' meta sar dan it-tibdil.

If the dwelling has been subject to major structural changes, then enter the year when these changes were carried out.)

Aghmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable

1945 jew qabel	<input type="radio"/> O ₁	2001 - 2020	<input type="radio"/> O ₅
1946 - 1960	<input type="radio"/> O ₂	2021 jew wara ...	<input type="radio"/> O ₆
1961 - 1980	<input type="radio"/> O ₃	Ma nafx.....	<input type="radio"/> O ₇
1981 - 2000	<input type="radio"/> O ₄		

J34A. Mil-lista li jmiss, għid jekk għandkomx l-oġġett indikat. Ma jimpurtax jekk l-oġġett hux tagħkom, mikri jew pprovdut lilkom b'xi mod ieħor. Jekk LE, indika jekk (a) tixtiequx li jkollkom imma ma taffordjawx, jew (b) m'għandkomx għal xi raġuni oħra (eż. ma triduhx/triduhix jew m'għandkomx b'zonn/b'zonnha).

For each item below, indicate whether or not your household possesses it. It does not matter whether the item is owned, rented or otherwise provided for your use. If NO, indicate whether you (a) would like to have it but cannot afford it, or (b) do not have it for other reasons (e.g. you don't want or need it).

Nota: Jekk ta' l-inqas persuna waħda għod-dar għandha xi oġġett li hawn msemmi fil-lista ta' hawn taħt dawn iridu jirrispondu din il-mistoqsija bħala 'Iva'.

Note: If at least one person in the household owns one of the items in the following list, the question should be marked as 'Yes'.

	IVA YES	LE, ma naffordjawx NO, cannot afford it	LE, raġuni oħra NO, other reasons
J34A_1 Telefon (inkludi <i>mobile</i>) <i>Telephone (including mobile).....</i>	<input type="radio"/> O ₁	<input type="radio"/> O ₂	<input type="radio"/> O ₃
J34A_2 Sett tat-televisin bil-kulur <i>Colour television</i>	<input type="radio"/> O ₁	<input type="radio"/> O ₂	<input type="radio"/> O ₃
J34A_3 Kompjuter <i>Personal computer.....</i>	<input type="radio"/> O ₁	<input type="radio"/> O ₂	<input type="radio"/> O ₃
J34A_4 Magna tal-ħasil tal-ħwejjeġ <i>Washing machine</i>	<input type="radio"/> O ₁	<input type="radio"/> O ₂	<input type="radio"/> O ₃
J34A_5 Karozza jew vann privat għal użu personali (Tinkludix muturi) <i>Private car or van for personal use (Do not include motorcycles)</i>	<input type="radio"/> O ₁	<input type="radio"/> O ₂	<input type="radio"/> O ₃
J34B. Tbidel għamara qadima ma għamara ġdida jew użata (eż. mejda, sigġijiet, sodda, <i>cupboard</i>, eċċ) <i>Replace worn-out furniture with new or second-hand furniture (eg. table, chairs, bed, cupboard, etc).....</i>	<input type="radio"/> O ₁	<input type="radio"/> O ₂	<input type="radio"/> O ₃

J35. Qegħdin thallsu lura dejn fuq oġġetti mixtrija bin-nifs jew dejn minn self ieħor apparti forsi dejn fuq l-akkomodazzjoni nnifisha?/ Do you or anyone in the household have to repay debts from hire purchase or loans, other than house loans connected with the accommodation?

Nota: Inkludi dejn li trid thallas għal credit cards jew credit accounts (Eżempju: VISA)
Note: Include payments for credit cards or credit accounts (example: VISA)

IVA
 YES O₁ →QJ36

.....

LE
 NO O₂ →QJ37

.....

J36. Kemm hu ta' piż finanzjarju l-ħlas ta' dan id-dejn għalikom?
To what extent is the repayment of such debts and the interest a financial burden on your household?

Agħmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable

Piż kbir
A heavy burden
 O₁

Ftit piż
A slight burden
 O₂

Piż ta' xejn
Not a burden at all
 O₃

J37. F'li jmiss assumu li tridu li jkollkom l-affarijiet msemmija. Għal kull wieħed/waħda indika jekk taffordjawnx/taffordjawnix jew le.
In the following assume that you want the things which are listed. For each, indicate whether or not your household is able to afford it.

Nota: Għal dawk li diġa pparteċipaw f'dan lis-stħarriġ għat-2, it-3 jew ir-4 darba, huwa ideali li J37 tiġi imwieġba mill-istess persuna li kienet wieġbet għaliha fis-snin ta' qabel (jekk hu/hi għadu/ha preżenti fid-dar).

Note: For households participating for the 2nd, 3rd, or 4th time, it is ideal that the person answering J37 should be the same one who provided the same information during the previous years (if he/she is still present in the household).

Agħmel ✓ fejn japplika / Mark ✓ where applicable
IVA **LE**
 YES NO

J37_1. Thallsu għal ġimgħa vaganza annwali lil hinn mid-dar (Inkludi breaks kemm f'Malta u kemm f'Għawdex, kif ukoll btajjel li tqatta' għand xi qraba jew ħbieb jew fil-villeġġatura tagħkom stess). Familji li jhossu li għandhom isiefru anke jekk jisselfu l-flus jew bl-użu tas-servizzi ta' credit/debit cards (eż. Visa) għandhom iwiegħbu IVA. Min-naħa l-oħra, familji li ma jhossux li għandhom isiefru biex jonfqu l-flus fuq kumditajiet (li mhux neċessità) oħra għandhom iwiegħbu IVA

Paying for a week's annual holiday away from home (Include breaks both in Malta and Gozo and also holidays spent at any relative's or friend's home and also in any secondary dwelling the household might have). Households that think that they can go for a holiday by taking a loan or by using a credit/debit card (e.g. Visa) should respond YES. On the other hand, households that do not want to pay for a week's annual holiday solely because they think that money should be spent on something else and not on holidays (since for them this is not a need) must respond YES.

O₁ O₂

.....

J37_2. Tieklu laħam, tiġieġ jew ħut kull jumejn (jew l-ekwivalenti ta' ikel veġetarjan)

Eating meat, chicken or fish every second day (or vegetarian equivalent)

.....

O₁ O₂

J37_3.	Taffaċċja spejjeż finanzjarji ta' bla hsieb ta' madwar €900 bla ma tidejjen/tissellef <i>Face unexpected financial expenses of around €900 from own resources</i>	O ₁	O ₂
J37_4.	Iżżommu d-dar tagħkom sħuna biżżejjed fix-xitwa <i>Keeping your home adequately warm in winter</i>	O ₁	O ₂
J38.	Indika jekk kellkomx flas b'lura f'xi żmien fl-aħħar 12-il xahar, jiġifieri, ma kontux kapaci tħallsu l-pagamenti skont kif skedat minħabba diffikultajiet finanzjarji, fuq... <i>State whether your household has been in arrears at any time in the last 12 months due to financial difficulties, that is, unable to pay as scheduled any of the following...</i>		
		Agħmel ✓ fejn japplika <i>Mark ✓ where applicable</i>	
		IVA, darba <i>YES, once</i>	IVA, iktar minn darba <i>YES, more than once</i>
			LE <i>NO</i>
J38_1.	Kera għall-akkomodazzjoni fuq ir-residenza prinċipali <i>Rent for accommodation of main dwelling</i>	O ₁	O ₂
J38_2.	Flas ta' ipoteka (self għal xiri ta' proprjetà b'sigurtà tal-flas fuq il-proprjetà) fuq ir-residenza prinċipali/ <i>Mortgage payments (house loan in which the property is conveyed as security for debt) on main dwelling</i>	O ₁	O ₂
J38_3.	Kontijiet ta' servizzi bħalma huma dawl u ilma fuq ir-residenza prinċipali <i>Utility bills, such as for electricity and water of main dwelling</i>	O ₁	O ₂
J38_4.	Oggetti mixtrija bin-nifs jew pagamenti ta' self ieħor (inkludi dejn li trid tħallas għal credit cards jew credit accounts) <i>Hire purchase installments or other loan payments (include payments for credit cards or credit account)</i>	O ₁	O ₂

J39. Jekk tikkunsidra d-dħul totali li għandha din il-familja kull xahar jew kull ġimgħa, taħseb li tlaħħqu mal-ħajja...
Considering your household's total monthly or weekly income, your household is able to make ends meet...

(Nota: Eskludi spejjeż relatati ma' xi negozju)
(Note: Exclude costs related to business)

Agħmel ✓ fejn japplika
Mark ✓ where applicable

- B'diffikultà kbira**
With great difficulty O₁
-
- B'diffikultà**
With difficulty O₂
-
- B'xi ftit diffikultà**
With some difficulty O₃
-
- B'faċilità sa ċertu punt**
Fairly easily O₄
-
- B'faċilità**
Easily O₅
-
- B'faċilità kbira**
Very easily O₆
-

J40_1. Irċevejtu xi ħlas fuq bażi regolari mingħand xi familja oħra matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?
Have you received any regular payments from another family during the 12 months of last year?

- Iva** O₁
Yes
- Le** O₂ →
No QJ41_1

J40_2a. Numru ta' drabi li rċevejt dan il-pagament
Number of payments received

J40_2b. Ammont ma' kull pagament
Amount per payment

€ _____

J40_2c. Raġuni għaliex irċevejt dan il-ħlas
Reasons for receipt of household transfer

- Manteniment obligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-mara/raġel /** O₁
Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse
- Oħrajn/ Others** O₂

J41_1. Ħallastu xi pagamenti fuq bażi regolari lil xi familja oħra matul it-12-il xahar tas-sena l-oħra?
Have you made any regular payments to another family during the 12 months of last year?

- Iva** O₁
Yes
- Le** O₂ → QJ42
No

- J41_2a. Numru ta' drabi li għamilt dan il-pagament**
Number of payments made _____
- J41_2b. Ammont ma' kull pagament**
Amount per payment € _____
- J41_2c. Raġuni għaliex ħallast dan il-pagament**
Reasons for payment of household transfer
- Manteniment obligatorju jew volontarju tat-tfal u/jew eks-mara/raġel /**
Compulsory or voluntary alimony for children and/or former spouse O₁
- Oħrajn/ Others** O₂
- J42. Bhalissa hemm xi ħadd li jgħix fid-dar li għandu bżonn l-għajjnuna minħabba s-saħħa fiżika jew mentali, infermità jew minħabba xjuħija? Nota: Eskludi lil dawk li jeħtieġu għajjnuna temporanjament biss, eżempju, waqt l-irkupru.**
Is there anyone currently living in your household who needs help due to long-term physical or mental ill-health, infirmity or because of old age? Note: Exclude those who only require help temporarily, for example, during recovery.
- Iva / Yes** O₁
- Le / No** O₂ → QJ48
- J43. Din il-persuna (jew persuni) kkoncernata tircievi xi servizzi ta' kura mid-dar ipprovduti minn ħaddiema tas-saħħa professjonali jew care workers?**
Does the person (or persons) concerned receive any home care services provided by professional health or care workers?
- Nota: Tinkludix qraba, ħbieb, ġirien eċċ. li jipprovdu kura volontarja, u li xogħolhom mhuwiex li jagħtu kura fid-dar. / Note: Exclude relatives, friends, neighbours etc. who provide care on a voluntary basis, and for whom providing home care isn't their job.**
- Iva / Yes** O₁
- Le / No** O₂
- J44. Hemm xi ħadd fid-dar li jeħtieġ aktar servizzi ta' kura mid-dar ipprovduti minn ħaddiema tas-saħħa professjonali jew care workers milli qed jircievi bhalissa?**
Does anybody in your household need more home care services provided by professional health or care workers than they currently receive?
- Iva / Yes** O₁
- Le / No** O₂ → QJ46
- J45. X'inhi r-raġuni prinċipali għaliex il-persuna mhijiex tircievi jew mhijiex tircievi biżżejjed kura mid-dar minn ħaddiema tas-saħħa professjonali jew care workers?**
What is the main reason for not receiving home care services provided by professional health or care workers, or for not receiving more care services than received at present?
- Ma naffordjax / Cannot afford it** O₁
- Il-persuna li għandha bżonn dan is-servizz turrifjutah / Refused by person needing such services** O₂
- M'hawnx minn dawn it-tip ta' servizzi / No such care services available** O₃
- Il-kwalita' tas-servizzi pprovduti mhijiex daqshekk sodisfaċenti / Quality of the services available not satisfactory** O₄
- Raġunijiet oħra / Other reasons** O₅

J46. Semmejt li int jew xi hadd fid-dar tiegħek j/tuża servizzi ta' kura fid-dar ipprovduti minn haddiema tas-saħħa professjonali jew care workers. Dawn kif huma ffinanzjati?
You mentioned that you or someone in your household uses home care services provided by professional health or care workers. How are these funded?

- Imħallas kompletament minn assigurazzjoni tas-saħħa/sigurtà soċjali privata jew pubblika / Fully paid by private or public health insurance/social security** $O_1 \rightarrow$ **QJ48**
- Imħallas parzjalment minn membru/i tad-dar / Partially paid by the user/household** O_2
- Imħallas kompletament minn membru/i tad-dar / Fully paid by the user/household** O_3
- Ma nafx / Don't know** O_4

J47. Taffordjaw tħallsu għas-servizzi tal-kura mid-dar ipprovduti minn haddiema tas-saħħa professjonali jew care workers?
Is your household able to afford to pay for home care services provided by professional health or care workers?

- B'diffikultà kbira / With great difficulty** O_1
- B'diffikultà / With difficulty** O_2
- B'xi ftit diffikultà / With some difficulty** O_3
- B'faċilità sa ċertu punt / Fairly easily** O_4
- B'faċilità / Easily** O_5
- B'faċilità kbira / Very easily** O_6

J48. Taffordjaw tħallsu għal childcare formali għat-tfal kollha?
Is your household able to afford to pay for formal childcare services for all the children?

- B'diffikultà kbira / With great difficulty** O_1
- B'diffikultà / With difficulty** O_2
- B'xi ftit diffikultà / With some difficulty** O_3
- B'faċilità sa ċertu punt / Fairly easily** O_4
- B'faċilità / Easily** O_5
- B'faċilità kbira / Very easily** O_6

J49. Kien hemm xi darba matul l-aħħar 12-il xahar li xi hadd mit-tfal taħt is-16-il sena kellu/kellha bżonn eżami jew trattament mediku (eskludi trattamenti għand dentist)?
Was there any time during the past 12 months when any of the children under 16 years of age really needed medical examination or treatment (exclude dental treatments)?

- Iva (tal-inqas xi hadd mit-tfal kellu/kellha bżonn eżami jew trattament mediku matul l-aħħar tnax-il xahar)**
Yes (at least one of the children really needed medical examination or treatment during the past 12 months) $O_1 \rightarrow$ **J50**
- Le (ma kellhomx bżonn l-ebda trattament jew eżami mediku matul l-aħħar tnax-il xahar)**
No (they did not need any medical examination or treatment during the past 12 months) $O_2 \rightarrow$ **J52**

- J50. It-tfal għamli eżami jew trattament mediku kull darba li kellhom bżonn?**
Did the child/children have a medical examination or treatment each time it was really needed?
- Iva (għamli l-eżami jew trattament mediku kull darba li kien hemm bżonn)**
Yes (they had a medical examination or treatment each time it was needed) **O₁ → J52**
- Le (kien hemm minn ta' l-inqas okkażjoni waħda fejn xi hadd mit-tfal m'għamilx eżami jew trattament mediku)**
No (there was at least one occasion when at least one of them did not have a medical examination or treatment) **O₂ → J51**
- J51. Għal liema raġuni principali ma sarx l-eżami jew trattament mediku (għall-iktar darba riċenti)?**
What was the main reason for not having a medical examination or treatment (the most recent time)?
- Ma stajtx naffordjah (wisq għoli)**
Could not afford to (too expensive) **O₁**
- Kont fuq waiting list**
Was on a waiting list **O₂**
- Ma kellix hin minħabba x-xogħol, kelli nieħu nsieb tfal jew nies oħra**
Did not have time because of work, care of other children or of other persons **O₃**
- Wisq 'il bogħod biex tivvjaġġa / l-ebda mezz ta' trasport**
Too far to travel or no means of transportation **O₄**
- Raġunijiet oħra**
Other reasons **O₅**
- J52. Kien hemm xi darba matul l-aħħar 12-il xahar li xi hadd mit-tfal taħt is-16-il sena kellu/kellha bżonn eżami jew trattament għand dentist?**
Was there any time during the past 12 months when any of the children under 16 years of age really needed dental examination or treatment?
- Iva (tal-inqas xi hadd mit-tfal kellu/kellha bżonn eżami jew trattament għand dentist matul l-aħħar tnax-il xahar)**
Yes (at least one of the children really needed dental examination or treatment during the past 12 months) **O₁ → J53**
- Le (ma kellhomx bżonn l-ebda trattament jew eżami għand dentist matul l-aħħar tnax-il xahar)**
No (they did not need any dental examination or treatment during the past 12 months) **O₂ → J55**
- J53. It-tfal għamli eżami jew trattament għand dentist kull darba li kellhom bżonn?**
Did the child/children have a dental examination or treatment done each time it was really needed?
- Iva (għamli l-eżami jew trattament għand dentist kull darba li kien hemm bżonn)**
Yes (they had a dental examination or treatment each time they needed) **O₁ → J55**
- Le (kien hemm minn ta' l-inqas okkażjoni waħda fejn m'għamlux l-eżami jew trattament għand dentist)**
No (there was at least one occasion when they did not have a dental examination or treatment) **O₂ → J54**
- J54. Għal liema raġuni principali ma sarx l-eżami jew trattament għand dentist (għall-iktar darba riċenti)?**
What was the main reason for not having a dental examination or treatment (the most recent time)?

Ma stajtx naffordjah (wisq għoli) <i>Could not afford to (too expensive)</i>	O ₁
Kont fuq waiting list <i>Was on a waiting list</i>	O ₂
Ma kellix hin minħabba x-xogħol, kelli nieħu hsieb tfal jew nies oħra <i>Did not have time because of work, care of other children or other persons</i>	O ₃
Wisq 'il bogħod biex tivvjaġġa / l-ebda mezz ta' trasport <i>Too far to travel or no means of transportation</i>	O ₄
Raġunijiet oħra <i>Other reasons</i>	O ₅

J55. Tista' tgħidli jekk it-tfal kollha (taħt is-16 il-sena) li jgħixu ġewwa din id-dar għandhomx jew jagħmlux dawn li ġejjin? / Can you tell me whether all the children (aged under 16) in your household have or do the following:

Nota: Immarka 'LE' jekk tal-inqas tifel/tifla wieħed/waħda li hemm ġewwa d-dar m'għandhomx/ma jagħmlux dawn li ġejjin. / Note: 'NO' should be selected if this is the case for at least one child living in the household

	Iva Yes	Le, għax ma naffordjawx No, because we cannot afford it	Le, raġunijiet oħra No, other reasons
J55_1. Għandhom fwejjeġ ġodda (li nxtraw ġodda/mhux użati)? / Have some new clothes (not second-hand)?	O ₁	O ₂	O ₃
J55_2. Għandhom żewġ pari żraben komdi (inkluż par żarbutun għal kull staġun)? / Have two pairs of properly fitting shoes (including a pair of all-weather shoes)?	O ₁	O ₂	O ₃
J55_3. Jieħdu flix u frott darba kuljum? / Have fruits and vegetables once a day?	O ₁	O ₂	O ₃
J55_4. Jieklu ikla bil-laħam, tiġieġ jew ħut kuljum (jew l-ekwivalenti f'każ t'ikel veġetarjan)? / Have a meal with meat, chicken or fish (or vegetarian equivalent) at least once a day?	O ₁	O ₂	O ₃
J55_5. Għandhom kotba addattati għall-età tagħhom fid-dar? / Have books suitable for their age at home?	O ₁	O ₂	O ₃
J55_6. Għandhom apparat biex ikunu jistgħu jilagħbu barra mid-dar (eż. rota, roller-skates, eċċ.)? / Have outdoor leisure equipment (e.g. bicycle, roller-skates, etc.)?	O ₁	O ₂	O ₃
J55_7. Għandhom logħob għal ġewwa d-dar (eż. logħob edukattiv għat-tfal, board games, computer games, eċċ.)? / Have indoor games (e.g. educational toys, board games, computer games, etc.)?	O ₁	O ₂	O ₃
J55_8. Jipparteċipaw regolarment f'attivitajiet ta' divertiment (eż. għawm, daqq ta' strument, youth organisations, eċċ.)? / Participate regularly in a leisure activity (e.g. swimming, playing an instrument, youth organisations, etc.)?	O ₁	O ₂	O ₃

- J55_9.** Jiċċelebraw okkażjonijiet speċjali (eż. għeluq sninhom, attivitajiet reliġjużi, eċċ.)? / *Have celebrations on special occasions (e.g. birthdays, religious events, etc.)?* O₁ O₂ O₃
- J55_10.** Jistiednu ħbieb tagħhom id-dar biex jilagħbu jew jieklu flimkien kull tant żmien? / *Invite friends at home for playing or eating from time to time?* O₁ O₂ O₃
- J55_11.** Imorru għal ġimgħa vaganza annwali lil' hinn mid-dar, imqar xi villegġjatura jew għand qraba jew ħbieb? / *Go on holiday away from home, at least one week per year including stays in a second dwelling or with friends/relatives?* O₁ O₂ O₃
- J56.** Tista' tgħidli jekk it-tfal kollha ta' ġewwa din id-dar (taħt is-16-il sena) u li jattendu skola ...
Can you tell me whether all the children in this household (under 16) and attend school ...
- Nota:** Jekk mhux it-tfal kollha ġewwa d-dar jattendu skola, ir-risposta għandha tkun ibbażata biss fuq dawk it-tfal li jattendu skola bħalissa. Immarka 'LE' jekk hekk huwa l-każ għal ta' l-inqas tifel/tifla waħda li hemm ġewwa d-dar. / *Note: if not all children in the household attend school, answers should be based on those children currently attending school. 'NO' should be selected if this is the case for at least one child living in the household.*
- J56_1.** Jipparteċipaw f'attivitajiet jew 'outings' tal-iskola li trid tħallas għalihom?
Participate in school events and outings against payment?
- Iva / *Yes* O₁
- Le – ma naffordjawx / *No – cannot afford it* O₂
- Le- raġunijiet oħra / *No – other reasons* O₃
- Ħadd mit-tfal ma jattendi skola / *None of the children attend school* O₄
- J56_2.** Għandhom post adegwat fejn jistgħu jistudjaw u jagħmlu homework?
Have a suitable place to study or do homework?
- Iva / *Yes* O₁
- Le – ma naffordjawx / *No – cannot afford it* O₂
- Le- raġunijiet oħra / *No – other reasons* O₃
- Ħadd mit-tfal ma jattendi skola / *None of the children attend school* O₄
- J57.** Kemm kienu ta' piż finanzjarju l-ispejjeż tat-trasport pubbliku matul l-aħħar 12-il xahar?
To what extent were the costs of public transport a financial burden during the last 12 months?
- Nota:** It-trasport pubbliku jinkludi s-servizzi tal-Gozo Channel u tal-Fast Ferry.
Note: Public transport includes Gozo Channel and Fast Ferry services.
- Piż kbir / *A heavy burden* O₁
- Ftit piż / *Somewhat of a burden* O₂
- Piż ta' xejn / *Not a burden at all* O₃
- Ħadd fid-dar ma uża t-trasport pubbliku / *No one in the household used public transport* O₄

L0. Dħul nett finanzjarju tal-familja*Household net income*

Nota: Niżżel l-ammont li jifdal wara li jsiru fħasijiet ta' taxxa, sigurtà soċjali u xi kontribuzzjonijiet oħra volontarji. **Bonuses** regolari (eż. **overtime**) u dħul minn benefiċċji soċjali għandhom jiġu inklużi. Dħul minn investimenti (eż. **savings, stocks, interessi, eċċ.**) għandhom jiġu esklużi.

Note: Amount of income should be net after taxes, social security and any other voluntary contributions were made. Regular bonuses (e.g. overtime) and income from social benefits are to be **included**. Income from investment (e.g. savings, stocks, etc.) are to be **excluded**.

Agħti l-ammont u mur QL0_c. Jekk ma tafx, niżżel -1 u mur QL0_b.

Give amount and go to QL0_c. If amount is not known, insert -1 and go to QL0_b.

L0_a. Dħul nett fix-xahar
Household net monthly income: € _____

L0_b. Agħti indikazzjoni ta' l-ammont
Give an indication of the amount

€5,001+	O ₁
€3,126 - €5,000	O ₂
€2,161 - €3,125	O ₃
€1,501 - €2,160	O ₄
€950 - €1,500	O ₅
€0 - €949	O ₆

L0_c. FI-aħħar 12-il xahar, kif inbidel id-dħul finanzjarju totali tal-membri tad-dar tiegħek?
In the past 12 months, how has your total household income changed?

Żdied/ <i>Increased</i>	O1	→QL0_e
Baqa' l-istess/ <i>Remained the same</i>	O2	→QL0_g
Naqas/ <i>Decreased</i>	O3	→QL0_f

L0_e. X' kienet ir-raġuni li kien hemm żieda fid-dħul finanzjarju tal-membri tad-dar?/
What was the reason why your household income increased?
Jekk hemm aktar minn raġuni waħda, agħżel l-aktar waħda importanti/
If there is more than one reason, please choose the most important one

Reviżjoni fil-paga/ <i>Indexation/ re-evaluation of salary</i>	O ₁	→QL0_g
Żdied il-ħin tax-xogħol jew żdied is-salarju (l-istess xogħol)/ <i>Increased working time/wage or salary (same job)</i>	O ₂	→QL0_g
Dħalt lura fid-dinja tax-xogħol wara mard, nieħu fħsieb lit-tfal jew persuni oħra <i>I Came back to job market after illness, parenthood, parental leave, child care or to take care of a person with illness or disability</i>	O ₃	→QL0_g
Bdejt jew inbidel l-impjeg/ <i>Started or changed job</i>	O ₄	→QL0_g
Inbidel in-numru ta' persuni ġewwa d-dar/ <i>Change in household composition</i>	O ₅	→QL0_g
Żieda fil-benefiċċji soċjali/ <i>Increase in social benefits</i>	O ₆	→QL0_g
Raġuni oħra/ <i>Other</i>	O ₇	→QL0_g

- L0_f.** **X' kienet ir-raġuni li kien hemm tnaqqis fid-dhul finanzjarju tal-familja?/**
What was the reason your income decreased?
- Jekk hemm aktar minn-raġuni waħda, aghżel l-aktar waħda importanti:/**
If there is more than one reason, please choose the most important one
- Naqas il-ħin tax-xogħol, naqset il-paga (l-istess xogħol, inkludi wkoll dhul minn impjieg għal rasek)/** *Reduced working time, wage or salary (same job), including self-employment (involuntary)* O₁
- Kont fuq parental leave, għax ridt nieħu ħsieb it-tfal, jew ridt nieħu ħsieb persuni b'mard jew diżabilità /** *Parenthood/ parental leave/ child care/to take care of a person with illness or disability* O₂
- Bdilt l-impjieg/** *Changed job* O₃
- Tliff ix-xogħol jew falliet il-kumpanija/** *Lost job/ unemployment/ bankruptcy of (own) enterprise* O₄
- Ġejt li ma nistax naħdem minħabba mard jew diżabilità** *Became unable to work because of illness or disability* O₅
- Iddivorzajt jew temmejt relazzjoni jew inbidel l- ammont ta' nies ġewwa d-dar/** *Divorce/ partnership ended / other change to household composition* O₆
- Irtirajt mix- xogħol/** *Retirement* O₇
- Tnaqqis fis-servizzi soċjali/** *Cut in social benefits* O₈
- Raġuni oħra/** *Other* O₉
- L0_g.** **Meta taħseb fuq it-12-il xahar li ġejjin, int taħseb li s-sitwazzjoni finanzjarja tal-familja ser ...?**
When you think of the next 12 months, do you expect the household income to ... ?
- Tmur għall-aħjar/** *Improve* O₁
- Tibqa' l-istess/** *Remain the same* O₂
- Tmur għall-agħar/** *Deteriorate* O₃
- L1_a.** **Ammont minfuq fix-xahar għal konsum generali ta' kuljum:**
Average amount spent monthly on general everyday consumption: € _____
- Agħti l-ammont u mur QL2. Jekk ma tafx, niżżel – 1 u mur QL1_b.**
Give amount and go to QL2. If amount is not known, insert –1 and go to QL1_b.

L1_b. **Agħti indikazzjoni ta' l-ammont:**
Give an indication of the amount:

€ _____

- €2,801+ O₁
- €2,001 - €2,800 O₂
- €1,401 - €2,000 O₃
- €801 - €1,400 O₄
- €0 - €800 O₅

L2. **Ikteb id-data ta' meta mtela' l-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar**
Write the date when the household interview was carried out.

Ġ	Ġ	X	X	S	S	S	S
D	D	M	M	Y	Y	Y	Y

L3. **Numru ta' minuti biex imtela' l-kwestjonarju dwar informazzjoni kollettiva fuq id-dar**
Number of minutes to complete the household questionnaire.

Minuti / Minutes _____

- AH_1** **Matul l-aħħar 12-il xahar, kemm-il darba użajt it-trasport pubbliku?**
During the last 12 months, how often did you use public transport?
- Kuljum / Daily** **O₁ → Filter before AH_3**
- Kull ġimgħa (imma mhux kuljum) / Every week (not every day)** **O₂ → Filter before AH_3**
- Kull xahar (imma mhux kull ġimgħa) / Every month (not every week)** **O₃ → Filter before AH_3**
- Inqas minn darba f'xahar / Less than once a month** **O₄**
- Qatt / Never** **O₅**
-
- AH_2** **X'inhi r-raġuni ewlenija biex ma tużax it-trasport pubbliku, jew ma tużahx aktar spiss?**
What is the main reason for not using public transport, or not using it more often?
- Huwa għali wisq / It is too expensive** **O₁**
- L-ebda trasport pubbliku disponibbli fiż-żona / No public transport available in the area** **O₂**
- Diffiċli biex taċċessa t-trasport pubbliku b'mod fiżiku / Physical access too difficult** **O₃**
- Mhux frekwenti u skedi inkonvenjenti / Frequency too low or inconvenient schedules** **O₄**
- Il-ħin tal-ivvjaġġar hu twil wisq / Travel time is too long** **O₅**
- Thassib dwar is-saħħa u s-sigurtà / Safety or security concerns** **O₆**
- Raġunijiet oħra / Other reason** **O₇**
-
- AH_3** **Jekk titef l-impjieg prinċipali attwali tiegħek, ikollok id-dritt li tirċievi benefiċċji tal-qgħad?**
If you lose your current main job, would you have the right to receive unemployment benefits?
- Iva / Yes** **O₁**
- Le / No** **O₂**
- Ma nafx / I don't know** **O₃**

- AH_4** Li kieku ma kontx kapaçi taħdem minħabba mard jew korriment, kont tkun intitolat għal ħlas tal-benefiċċju tal-mard mill-iskema tal-protezzjoni soċjali tiegħek?
If you were unable to work because of sickness or injury, would you be entitled to sick pay (sickness benefit) from your social protection scheme?
- Iva / Yes O₁
 Le / No O₂
 Ma nafx / I don't know O₃
- AH_5_1** F'dawn l-aħħar 12-il xahar, hassejtek personalment diskriminat meta kont f'kontatt (personalment, bit-telefon jew permezz ta' email) ma' xi ufficċji amministrattivi jew servizzi pubbliċi, anki jekk kienet ta' darba biss (bħal: ċentru tax-xogħol, pulizija, servizzi tas-saħħa u soċjali)?
In the last 12 months, have you personally felt discriminated against when in contact (in person, over the phone or via email) with any administrative offices or public services, even if it was only once (for example: job centre, police, health and social services)?
- Ma kontx f'kontatt ma' xi ufficċji amministrattivi jew servizzi pubbliċi** O₁ → AH_6_1
I have not been in contact with any administrative offices or public services
- Iva / Yes O₂
 Le / No O₃ → AH_6_1
- AH_5_2** X'kienet ir-raġuni ewlenija li inti personalment hassejtek diskriminat meta kont f'kontatt ma' ufficċji amministrattivi jew servizzi pubbliċi?
What was the main reason you personally felt discriminated against when in contact with administrative offices or public services?
- Età / Age O₁
 Sess / Sex O₂
 Diżabbiltà jew problema tas-saħħa fit-tul / Disability or long-term health problem O₃
 Immigrant jew oriġini etnika / Immigrant or ethnic origin O₄
 Reliġjon / twemmin / Religion / belief O₅
 Orjentazzjoni sesswali / Sexual orientation O₆
 Raġuni oħra (eżempju, dħul finanzjarju, professjoni, livell ta' edukazzjoni, dehra, eċċ.) / Other reason (for example, income, profession, education level, outward appearance, etc.) O₇

- AH_6_1** **Fl-aħħar 5 snin, personalment hassejtek diskriminat (anke jekk darba biss) meta ppruvajt tikri jew tixtri proprjetà residenzjali (dar, appartamento)?**
In the last 5 years, have you personally felt discriminated against (even if only once) when trying to rent or buy residential property (house, apartment)?
Ma ppruvajtx nikri jew nixtri appartamento/dar f'dawn l-aħħar 5 snin
I was not trying to rent or buy an apartment/house in the last 5 years
- Iva / Yes** O₁ → AH_7_1
Le / No O₂
O₃ → AH_7_1
- AH_6_2** **X'kienet ir-raġuni ewlenija għaliex inti personalment hassejtek diskriminat meta ppruvajt tikri jew tixtri proprjetà residenzjali (dar, appartamento) f'dawn l-aħħar 5 snin?**
What was the main reason why you have personally felt discriminated against when trying to rent or buy a residential property (house, apartment) in the last 5 years?
- Età / Age** O₁
Sess / Sex O₂
Diżabbiltà jew problema tas-saħħa fit-tul / Disability or long-term health problem O₃
Immigrant jew oriġini etnika / Immigrant or ethnic origin O₄
Reliġjon / twemmin / Religion / belief O₅
Orjentazzjoni sesswali / Sexual orientation O₆
Raġuni oħra (eżempju, dħul finanzjarju, professjoni, livell ta' edukazzjoni, dehra, eċċ.) / Other reason (for example, income, profession, education level, outward appearance, etc.) O₇
- AH_7_1** **Fl-aħħar 12-il xahar, hassejtek personalment diskriminat (anke jekk darba biss), kemm bħala ġenitur jew bħala student, meta kont f'kuntatt ma' xi hadd minn istituzzjoni edukattiva (skola/kulleġġ/università)?**
In the last 12 months, have you personally felt discriminated against (even if only once), either as a parent/guardian or as a student, when in contact with somebody from an educational institution (school/college/university)?
Ma kontx f'kuntatt ma' hadd mill-iskola/kulleġġ/università, la bħala ġenitur jew bħala student
I was not in contact with anyone from school/college/university, either as a parent/guardian or as a student
- Iva / Yes** O₁ → AH_8_1
Le / No O₂
O₃ → AH_8_1

AH_7_2 X'kienet ir-raġuni ewlenija għaliex inti personalment hassejtek diskriminat meta kont f'kontatt ma' xi hadd minn istituzzjoni edukattiva?
What was the main reason why you personally felt discriminated against when in contact with somebody from an educational institution?

- Età / Age** O₁
Sess / Sex O₂
Diżabbiltà jew problema tas-saħħa fit-tul / Disability or long-term health problem O₃
Immigrant jew oriġini etnika / Immigrant or ethnic origin O₄
Reliġjon / twemmin / Religion / belief O₅
Orientazzjoni sesswali / Sexual orientation O₆
Raġuni oħra (eżempju, dħul finanzjarju, professjoni, livell ta' edukazzjoni, dehra, eċċ.) / Other reason (for example, income, profession, education level, outward appearance, etc.) O₇

AH_8_1 Fl-aħħar 12-il xahar, personalment hassejtek diskriminat (anke jekk darba biss) fi spazji pubbliċi, eżempju f'hanut, kafetterija jew restorant, jew meta tuż faċilitajiet ta' divertiment jew sportivi, eċċ.?
In the last 12 months, have you personally felt discriminated against (even if only once) in public spaces, for example in a shop, café or restaurant, or when using leisure or sports facilities, etc.?

- Iva / Yes** O₁
Le / No O₂ → End of questionnaire

AH_8_2 X'kienet ir-raġuni ewlenija għaliex inti personalment hassejtek diskriminat f'dawn l-ispazji pubbliċi, eżempju f'hanut, kafetterija jew restorant, jew meta tuż faċilitajiet ta' divertiment jew sportivi, eċċ.?
What was the main reason why you personally felt discriminated against in these public spaces, for example in a shop, café or restaurant, or using leisure or sports facilities, etc.?

- Età / Age** O₁
Sess / Sex O₂
Diżabbiltà jew problema tas-saħħa fit-tul / Disability or long-term health problem O₃
Immigrant jew oriġini etnika / Immigrant or ethnic origin O₄
Reliġjon / twemmin / Religion / belief O₅
Orientazzjoni sesswali / Sexual orientation O₆
Raġuni oħra (eżempju, dħul finanzjarju, professjoni, livell ta' edukazzjoni, dehra, eċċ.) / Other reason (for example, income, profession, education level, outward appearance, etc.) O₇

End of questionnaire